

aumüller
ASSEMBLY INSTRUCTION OFV1 M-COM
LOCKING DRIVE FOR WINDOWS
 according to Machinery Directive
 2006/42/EG (annex VI) CE



EN
 Note the detailed assembly instructions!
 Links to safety instructions, detailed assembly
 instructions, and manufacturer statements:
 Please scan in the QR code and follow the link to
 the **AUMÜLLER** homepage.

DE
 Ausführliche Montageanleitung beachten!
 Links zu Sicherheitshinweisen, ausführlichen Montage-
 Anweisungen und Hersteller-Erklärungen:
 Bitte QR-Code einlesen und Link zur **AUMÜLLER**-
 Homepage verfolgen.

FR
 Respectez les instructions de montage détaillées !
 Liens vers les consignes de sécurité, détaillée instruc-
 tions de montage et les explications du fabricant:
 Veuillez scanner le code QR et suivre le lien vers la
 page d'accueil de **AUMÜLLER**.

CN
 请遵守安全说明!
 关于装配说明的链接 (详细的) 和制造商声明
 请读取 QR 码并跟踪 **AUMÜLLER** 主页的链接。

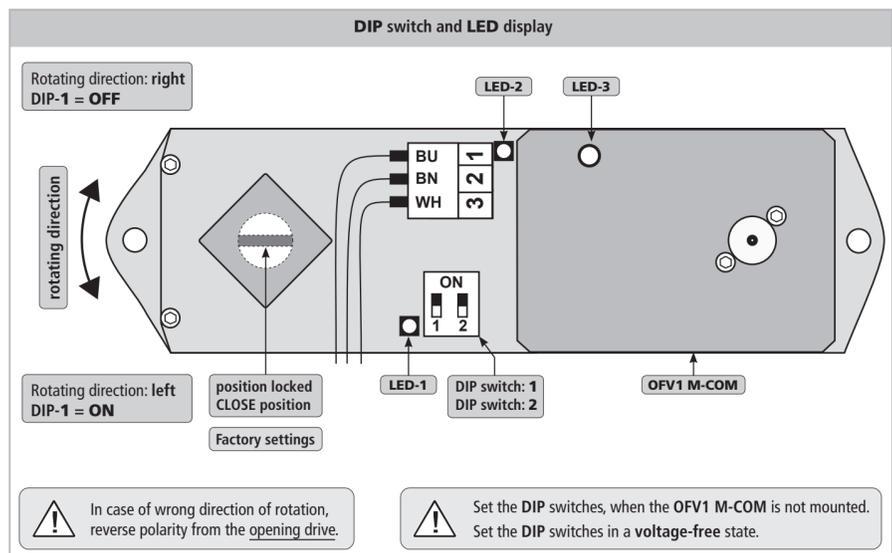
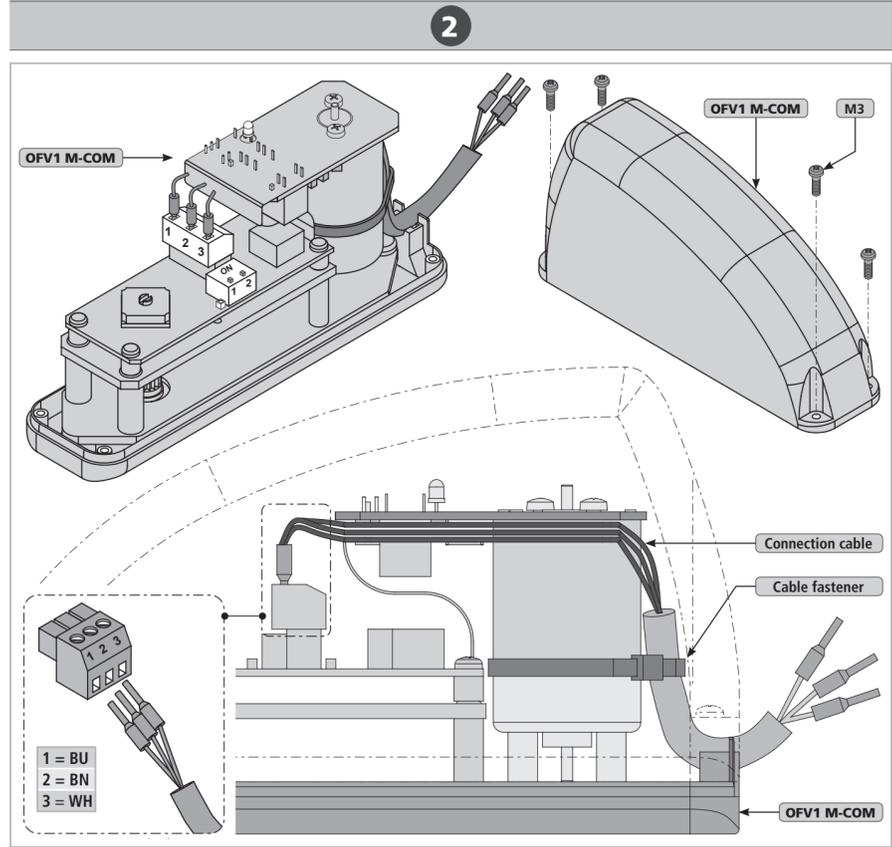
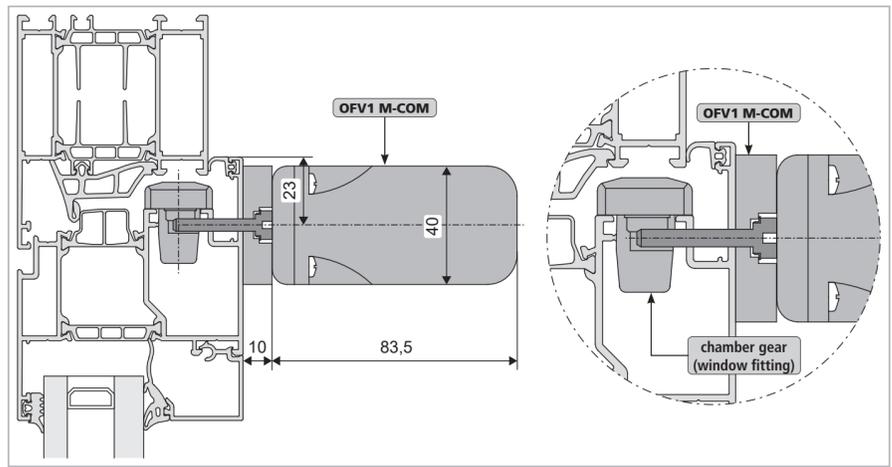
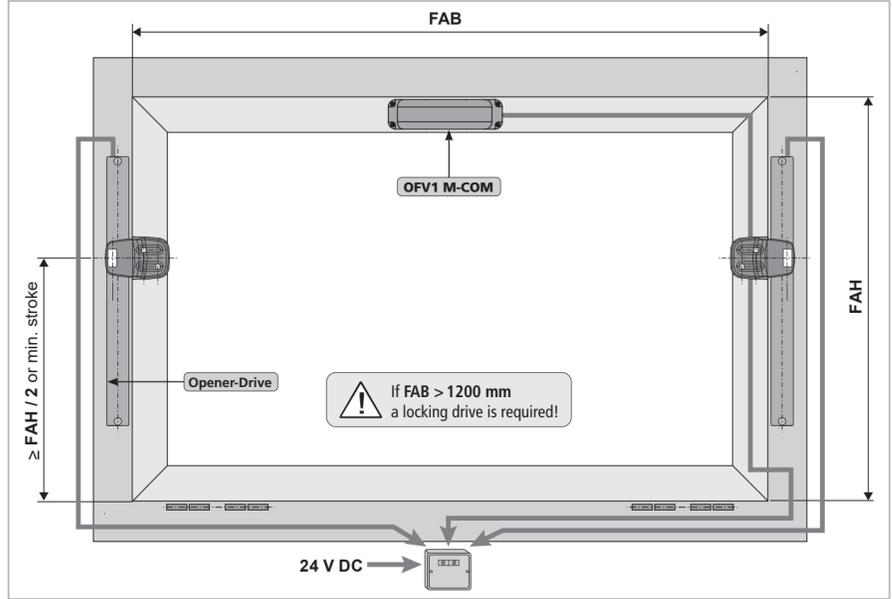
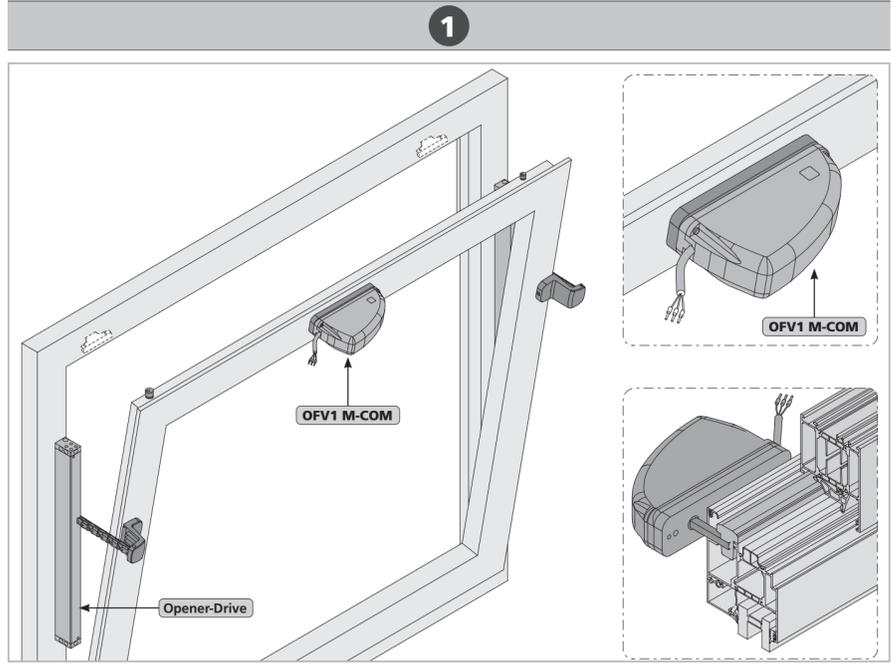
RU
 Следуйте подробной инструкции по
 монтажу!
 Ссылки на инструкцию по монтажу и на
 декларации: Пожалуйста, считайте QR-код и
 перейдите по ссылке на главную страницу
AUMÜLLER.

PL
 Przestrzegać szczegółowej instrukcji
 montażu!
 Link do szczegółowy instrukcji montażu i
 uruchomienia:
 Proszę zeskanować kod QR i otworzyć stronę
AUMÜLLER.

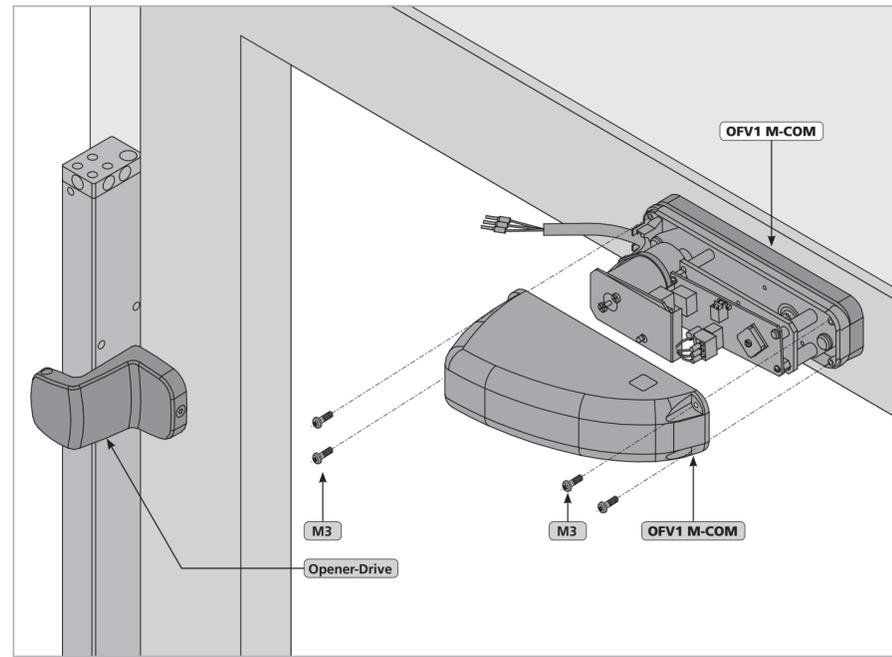
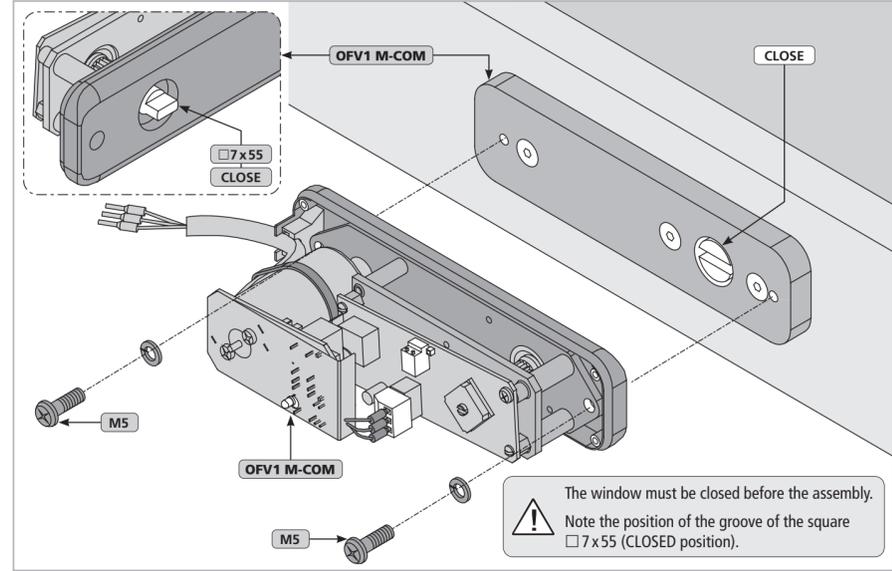
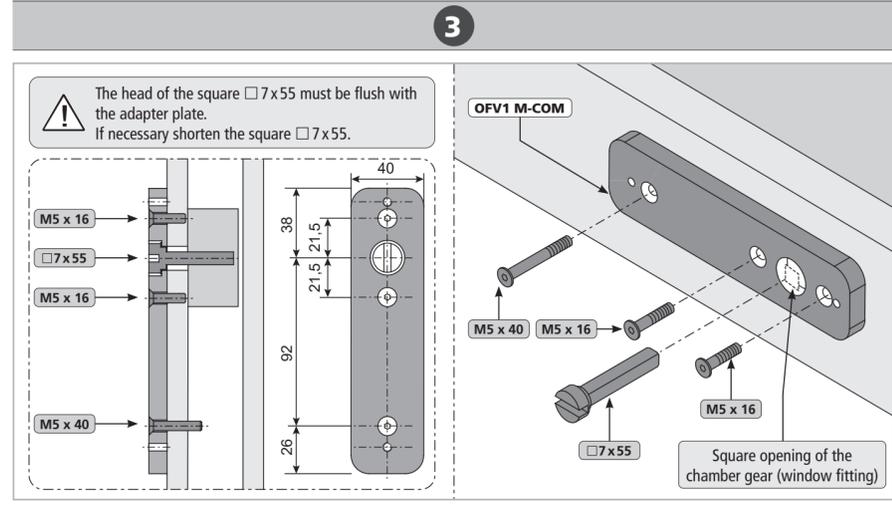
NL
 Montage-instructies in acht nemen!
 Links naar veiligheidsinstructies, gedetailleerd
 montage-instructies en fabrikantenverklaringen:
 Gelieve QR-code in te lezen en link naar de
AUMÜLLER-homepage te volgen.



www.aumueller-gmbh.de
AUMÜLLER AUMATIC GMBH Tel. +49 8271 8185-0
 Gemeindefeld 11 Fax +49 8271 8185-250
 86672 Thierhaupten info@aumuellergmbh.de
 9000021211_V0.2_KW38.2023



DIP switch		LED display	
DIP-1 OFF	rotating direction: right (casement DIN left)	LED-1 OFF	ready for operation
ON	rotating direction: left (casement DIN right)	green	OFV1 M-COM in operation
		green: blinking	opening drive in operation
		red	OFV1 M-COM fault
		red: blinking	opening drive fault
DIP-2 OFF	angle of rotation 180°	LED-2 OFF	power supply: none
ON	angle of rotation 90°	green	power supply: in CLOSE direction
		red	power supply: in OPEN direction
		LED-3 OFF	OFV1 M-COM non-operation
		green	OFV1 M-COM left rotation
		red	OFV1 M-COM right rotation



aumüller
ASSEMBLY INSTRUCTION OFV1-M-COM
 LOCKING DRIVE FOR WINDOWS
 according to Machinery Directive
 2006/42/EG (annex VI) 



Note the detailed assembly instructions!
 Links to safety instructions, detailed assembly instructions, and manufacturer statements: Please scan in the QR code and follow the link to the **AUMÜLLER** homepage.

Ausführliche Montageanleitung beachten!
 Links zu Sicherheitshinweisen, ausführlichen Montage-Anweisungen und Hersteller-Erklärungen: Bitte QR-Code einlesen und Link zur **AUMÜLLER**-Homepage verfolgen.

Respectez les instructions de montage détaillées !
 Liens vers les consignes de sécurité, détaillée instructions de montage et les explications du fabricant: Veuillez scanner le code QR et suivre le lien vers la page d'accueil de **AUMÜLLER**.

请遵守安全说明!
 关于装配说明的链接 (详细的) 和制造商声明 请读取 QR 码并跟踪 **AUMÜLLER** 主页的链接。

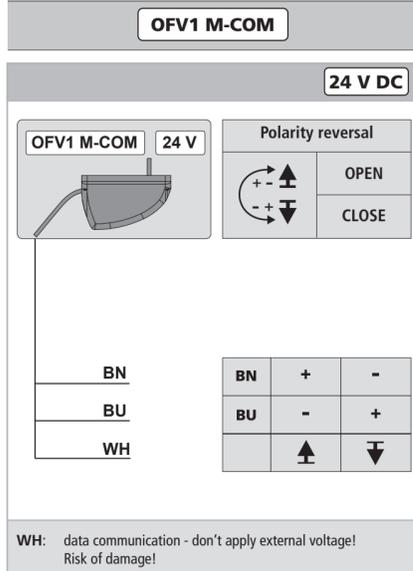
Следуйте подробной инструкции по монтажу!
 Ссылки на инструкцию по монтажу и на декларацию: Пожалуйста, считайте QR-код и перейдите по ссылке на главную страницу **AUMÜLLER**.

Przestrzegać szczegółowej instrukcji montażu!
 Link do szczegółowy instrukcji montażu i uruchomienia: Proszę zeskanować kod QR i otworzyć stronę **AUMÜLLER**.

Montage-instructies in acht nemen!
 Links naar veiligheidsinstructies, gedetailleerd montage-instructies en fabrikanterverklaringen: Gelieve QR-code in te lezen en link naar de **AUMÜLLER**-homepage te volgen.



www.aumueller-gmbh.de
AUMÜLLER AUMATIC GMBH Tel. +49 8271 8185-0
 Gemeindewald 11 Fax +49 8271 8185-250
 86672 Thierhaupten info@aumueeller-gmbh.de
 9000021211_V0.2_KW38.2023



EN

DE

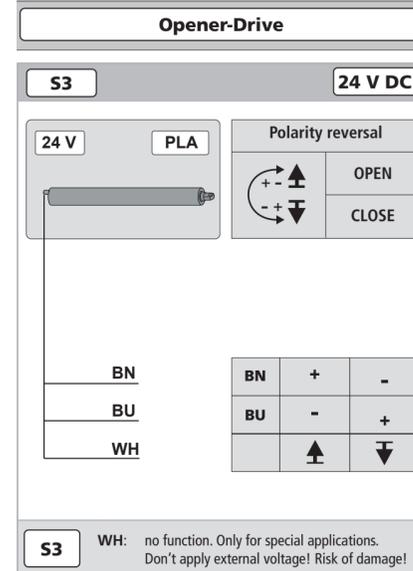
FR

CN

RU

PL

NL



S3

24 V DC

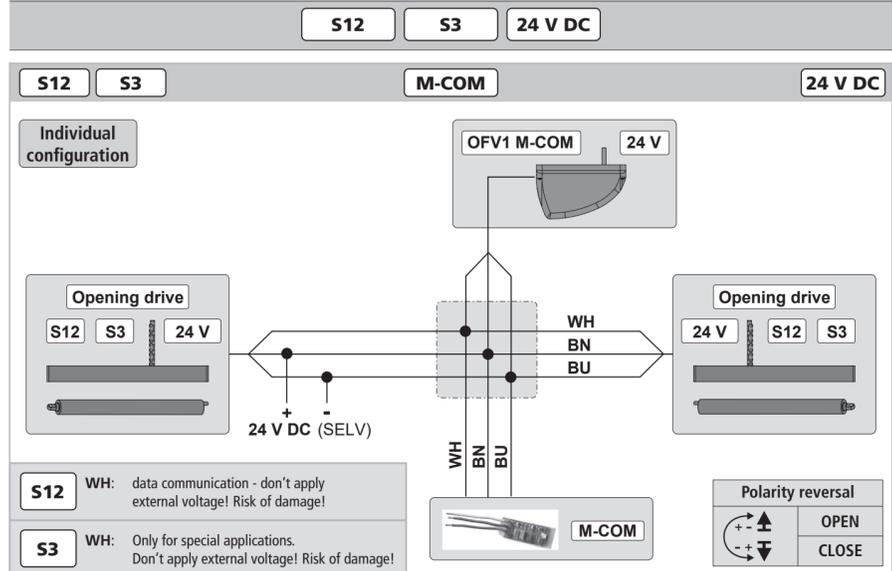
KS4

24 V DC (SELV)

S12

230 V AC

WH / GY: data communication - don't apply external voltage! Risk of damage!



S12

S3

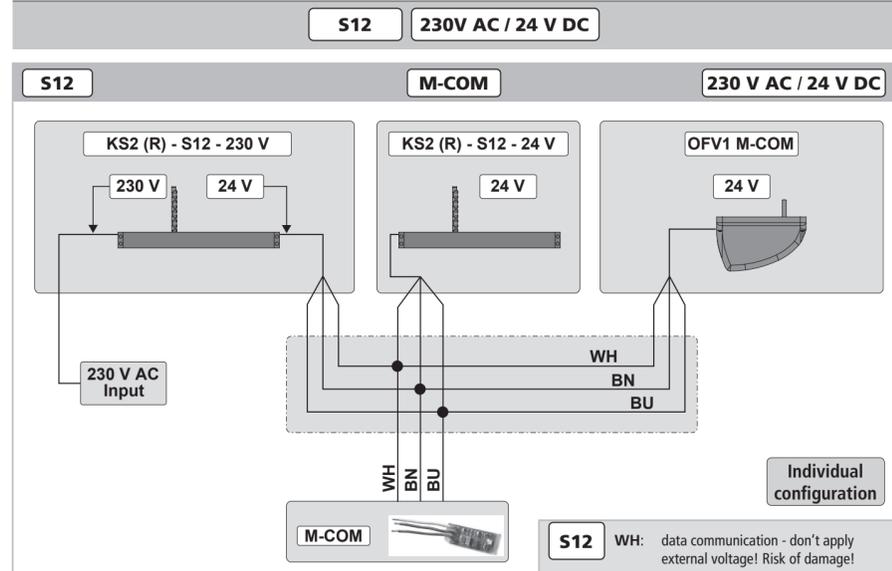
24 V DC

Master / Slave

S12

24 V DC (SELV)

WH: data communication - don't apply external voltage! Risk of damage!



S12

230 V AC / 24 V DC

Master / Slave

S12

230 V AC / 24 V DC

S12

aumüller

Instructions de montage et de mise en service

conformément à la directive machines 2006/42/CE (Annexe VI)



OFV1 M-COM - MOTEUR DE VERROUILLEUR OLIVE POUR LES FENÊTRES **CE**

M-COM



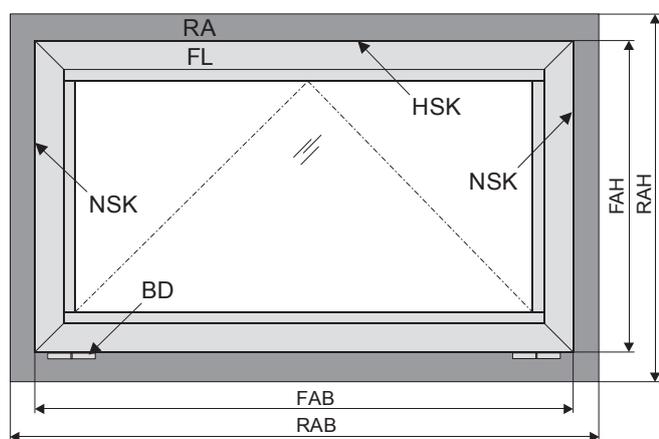
01	<p>Description des abréviations Groupes cibles Symboles d'avertissement et de sécurité Usage approprié Consignes de sécurité</p>	3 - 8
02	<p>Fiche technique OFV1 M-COM Explications de l'étiquette du produit</p>	9
03	<p>Définition des points de verrouillage</p>	10
04	<p>ÉTAPE DE MONTAGE 1: Vérification avant le montage ÉTAPE DE MONTAGE 2: Conditions pour le montage et préparation du montage ÉTAPE DE MONTAGE 3: Montage moteur d'ouverture ÉTAPE DE MONTAGE 4: Brancher boîtier au câble de raccordement ÉTAPE DE MONTAGE 5: Commutateurs DIP et affichage LED</p>	11 - 15
05	<p>ÉTAPE DE MONTAGE 6: Gabarits de perçage pour moteur de verrouilleur OFV1 M-COM</p>	16
06	<p>ÉTAPE DE MONTAGE 7: Montage OFV1 M-COM ÉTAPE DE MONTAGE 8: Test de fonctionnement et installation</p>	17 - 19
07	<p>ÉTAPE DE MONTAGE 9: Monter le boîtier ÉTAPE DE MONTAGE 10: Câblage ÉTAPE DE MONTAGE 11: Raccordement électrique ÉTAPE DE MONTAGE 12: Raccordements des dispositifs du moteur à la centrale ÉTAPE DE MONTAGE 13: Contrôle de sécurité et essai de fonctionnement</p>	20 - 25
08	<p>Démontage et élimination Responsabilité Garanties et service après-vente</p>	26 - 31

Description des abréviations

Liste des abréviations

Vous retrouverez constamment les abréviations suivantes dans ce manuel. Toutes les unités de mesure utilisées dans ce manuel sont en mm, sauf indication contraire. Tolérances générales selon DIN ISO 2768-m.

A	Moteur
AK	Câble de raccordement / Câble du moteur
AP	Profil de recouvrement
BD	Charnières
Fxxx	Support de vantail
FAB	Largeur extérieure du vantail
FAH	Hauteur extérieure du vantail
FG	Poids du vantail
FL	Cadre de vantail
FÜ	Rebord du vantail
HSK	Bord de fermeture principal
Kxxx	Console
L	Longueur totale du moteur
MB	Charnières centrale
NSK	Bord de fermeture secondaire
RA	Cadre fixe
RAB	Largeur extérieure du cadre
RAH	Hauteur extérieure du cadre
SL	Charge de neige
→	Sens d'ouverture



Groupe cible

La présente instruction s'adresse au personnel qualifié en électrotechnique et aux exploitants instruits d'exutoires de désenfumage naturels et d'exutoires de fumée et de chaleur (NRA / RWA) et de systèmes de ventilation naturelle via fenêtres et ayant des connaissances sur les modes de service et risques résiduels de l'installation.

Symboles d'avertissement et de sécurité de ce manuel :

Il faut absolument observer les symboles utilisés dans ce manuel ayant pour signification:

 **DANGER** Un non-respect des consignes d'avertissement entraîne des blessures irréversibles, voire mortelles.

 **AVERTISSEMENT** Un non-respect des consignes d'avertissement peut entraîner des blessures irréversibles, voire mortelles.

 **PRUDENCE** Un non-respect des consignes d'avertissement peut entraîner des blessures (réversibles) légères à moyennes.

 **INDICATION** Un non-respect des consignes d'avertissement peut endommager le matériel.



Prudence / avertissement
Danger dû au courant électrique



Prudence / avertissement
Risques d'écrasement et de coincement lors du fonctionnement de l'appareil (autocollant fourni avec du moteurs).



Attention / avertissement
Risque d'endommager ou de détruire les moteurs et/ou les fenêtres.

 **AVERTISSEMENT** L'installateur d'un dispositif de « Fenêtre et porte mécaniquement entraînées » doit transmettre ce manuel à l'utilisateur final une fois que l'installation et la mise en service ont été réussies. L'utilisateur final doit conserver ce manuel dans un endroit sûr et l'utiliser quand cela est nécessaire.

 **AVERTISSEMENT** Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes, ou bien qui manquent d'expérience et / ou de connaissance, sauf si ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Le nettoyage et la maintenance à effectuer par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

Utilisation conforme à la destination

Domaines d'application

Ce moteur permet d'ouvrir et fermer électriquement les fenêtres en façade et en toiture.

La principale tâche de ce produit consiste, en combinaison avec des fenêtres motoriser électriquement, à évacuer la fumée et les gaz d'incendie brûlants en cas d'incendie afin de sauver des vies humaines et de protéger des valeurs matérielles. De plus, la ventilation naturelle du bâtiment peut être assurée par la fenêtre motorisée contrôlée via une commande électromécanique et une unité de commande externe approuvée.

INDICATION

Le montage d'un moteur sur un élément de fenêtre mobile permet d'obtenir ce qu'on appelle une « fenêtre motorisée » qui représente de son côté une machine au sens de la directive sur les machines 2006/42/CE.

Utilisation conforme à la destination

Le moteur est conçu pour un montage fixe et un raccordement électrique à la fenêtre dans le cadre d'un bâtiment.

Le moteur peut être utilisé en combinaison avec une unité de commande externe p. ex. d'AUMÜLLER pour une utilisation correcte dans une fenêtre motorisée pour :

- une utilisation pour la ventilation naturelle avec
 - hauteur de montage du moteur sur la fenêtre au moins 2,5 m au-dessus du sol, **ou** bien
 - largeur d'ouverture sur le bord de fermeture principal de l'élément actionné < 200 mm à une vitesse simultanée du bord de fermeture principal en direction de la fermeture < 15 mm/s.
- Utilisation de la fenêtre en tant qu'appareil d'extraction naturelle de la fumée et de la chaleur selon la norme EN12101-2 sans double fonction pour la ventilation naturelle.

Il faut tenir compte des points de danger éventuels sur les fenêtres oscillo-battantes (à soufflet) ou les fenêtres pivotantes dont les bords de fermeture auxiliaires se trouvent en dessous de 2,5 m de hauteur de montage au-dessus du sol en tenant compte du sens de la commande et de l'utilisation !

AVERTISSEMENT

En tant que constructeur, nous sommes parfaitement conscients de nos obligations et de notre responsabilité dans le cadre de notre développement, fabrication et mise en service d'installations sûres et mettons ces dernières en œuvre de façon conséquente. Mais nous n'avons aucune influence directe sur l'utilisation de nos moteurs. C'est la raison pour laquelle nous attirons, à titre de précaution, l'attention sur les points suivants:

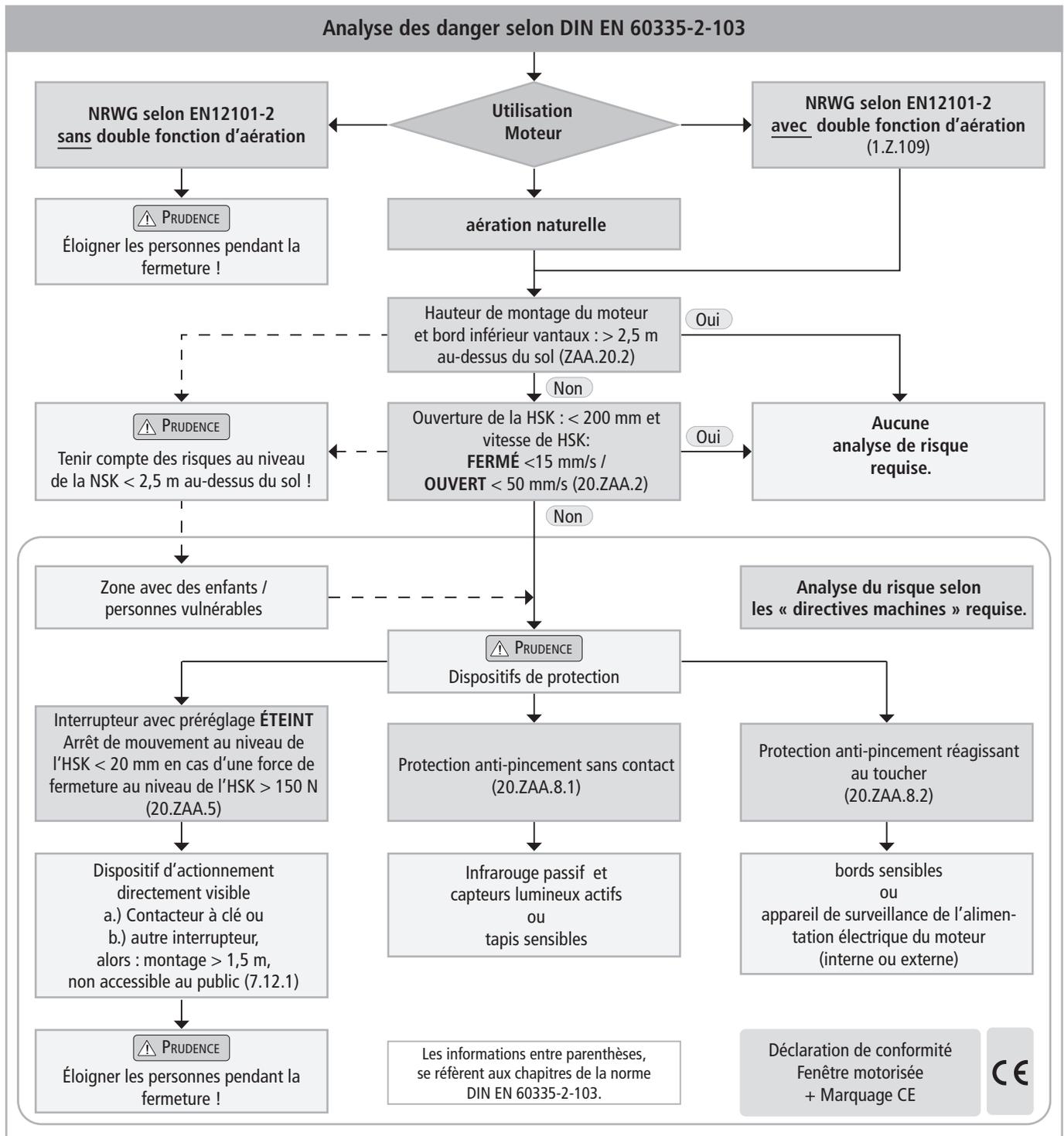
- Le maître d'ouvrage ou son auxiliaire d'exécution (architecte, planificateur professionnel) sont légalement tenus, dès la phase de planification, d'évaluer la mise en danger de personnes provenant d'une fenêtre motorisée du fait de son utilisation, de sa situation de montage, de ses paramètres d'ouverture ainsi que du type de montage prévu et du dispositif de commande externe et des mesures de protection nécessaires.
- Le réalisateur / constructeur de la machine « fenêtre motorisée », doit mettre immédiatement en œuvre les mesures de protection prévues au site de montage, **ou si cela n'a pas fait l'objet de l'appel d'offres**, déterminer ces derniers de son propre chef et de constater et de réduire au minimum les risques résiduels éventuellement restants.

Nécessité d'une évaluation des risques au site de montage du fait d'une utilisation inadaptée raisonnablement prévisible.

En cas de commande d'une fenêtre motorisée pour la ventilation naturelle, une évaluation des risques d'après la directive sur les machines 2006/42/CE est absolument nécessaire dans les conditions suivantes :

- Hauteur d'installation de le moteur ou HSK < 2,5 m au-dessus du sol **et** l'une des conditions suivantes :
- Largeur d'ouverture sur HSK > 200 mm, **ou**
- vitesse de fermeture sur HSK > 15 mm/s, **ou**
- vitesse d'ouverture sur HSK > 50 mm/s, **ou**
- force de fermeture sur HSK > 150 N

Il est possible à cette occasion de procéder d'après le schéma de déroulement suivant, qui comprend également les mesures de protection d'après la norme EN 60335-2-103/2016-05.

**Données sur les vantaux**

Façade : Fenêtres oscillo-pivotantes
Fenêtres oscillo-battantes (à soufflet)
Fenêtres oscillo-basculantes

Toit : Puits de lumière au toit
coupoles de lumière

Sens d'ouverture : ouverture vers l'intérieur
ouverture vers l'extérieur

Matériau de profilé : Aluminium, acier, plastique ou bois

Les dimensions spécifiées pour les vantaux servent uniquement à l'orientation.

INDICATION

Les **diagrammes force-déplacement** des moteurs doivent être impérativement respectés.

Lors du contrôle de la conformité des moteurs aux exigences sur le lieu d'utilisation, les points suivants doivent être respectés :

- Poids total du vantail (vitre + cadre),
- Charges supplémentaires : Charge de neige / charge de vent (aspiration/pression),
- Taille du vantail (FAB x FAH),
- Rapport des côtés FAB/FAH,
- Angle d'installation/inclinaison,
- Surface d'ouverture requise (géométrique / aérodynamique),
- Influences du vent de travers,
- Force du moteur et course,
- Lieu de montage sur le cadre fixe et le cadre du vantail.

Consignes de sécurité



Il est important de suivre les présentes instructions pour la sécurité des personnes. Les présentes instructions doivent être soigneusement conservées pendant toute la durée de vie du produit.

Risque d'écrasement et de coincement ! La fenêtre peut se fermer automatiquement !

Lors de la fermeture et de l'ouverture, le moteur s'arrête en cas de surcharge via la coupure de charge intégrée dans le moteur. **La force de pression suffit dans tous les cas pour écraser les doigts en cas d'inattention.**



Domaine d'application

Le moteur ne doit être utilisé que conformément à l'usage auquel il est destiné. Demander au fabricant ou à son revendeur autorisé pour d'autres applications.

Ne pas utiliser le moteur pour d'autres applications ! Ne pas laisser les enfants jouer avec le moteur ou ses organes de réglage et/ou de commande, y compris la télécommande !



Vérifiez toujours si le système est conforme aux exigences légales actuellement en vigueur. Une attention particulière doit être portée à la largeur d'ouverture, à la surface d'ouverture, au temps d'ouverture et à la vitesse d'ouverture de la fenêtre, à la plage de température des moteurs / appareils externes et des câbles ainsi qu'à la section des câbles de raccordement en fonction de la longueur de câble et de la consommation de courant.



Tous les appareils doivent être protégés en permanence contre la saleté et l'humidité, à moins que le moteur ne soit expressément conçu pour une utilisation dans des zones humides (voir caractéristiques techniques).

Montage

La présente instruction s'adresse aux installateurs électriques professionnels et conscients de la sécurité et / ou bien le personnel qualifié ayant des connaissances du montage électrique et mécanique du moteur et des commandes.

Un fonctionnement sûr, l'évitement de blessures corporelles, de dommages matériels et de dangers ne peuvent être obtenus qu'avec une installation et un réglage soigneux, conformément aux présentes instructions d'installation.

INDICATION

Toutes les dimensions de montage doivent être contrôlées sur le lieu d'installation sous votre propre responsabilité et ajustées si nécessaire. L'affectation des broches, les valeurs de raccordement admissibles (voir plaque signalétique) et les limites de puissance (voir caractéristiques techniques) ainsi que les instructions de montage et d'installation de l'actionneur doivent être scrupuleusement respectées !



Ne jamais raccorder un moteur 24 V DC à une tension secteur 230 V AC !

Danger de mort !

Pendant le montage et l'utilisation, ne pas introduire les mains dans la feuillure de fenêtre ou dans l'élément d'extension en mouvement (chaîne ou broche) ! Veillez à ce que la position de montage et le mouvement d'ouverture du vantail de la fenêtre empêchent le coincement de personnes entre la partie de la fenêtre entraînée et les éléments fixes environnants (par ex. le mur).

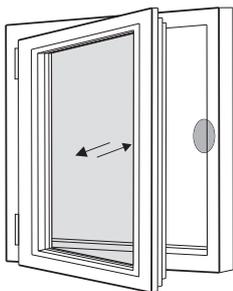
Matériel de fixation

Le matériel de fixation nécessaire doit être adapté au moteur et à la charge et doit être complété si nécessaire.

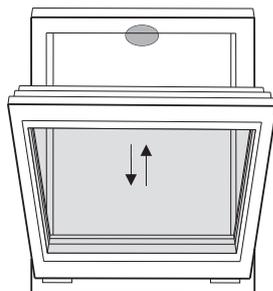
INDICATION

Avant d'installer le moteur, vérifier que le vantail est en bon état mécanique, équilibré en poids et facile à ouvrir et à fermer !

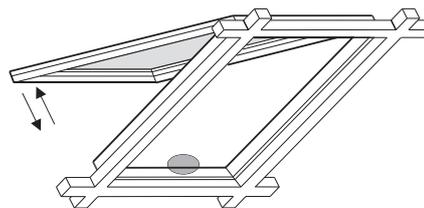
Zones dangereuses dues à des points d'écrasement et de cisaillement



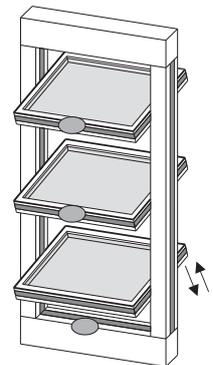
Vantaux à la française



Fenêtre en imposte (soufflet) / basculantes



Puits de lumière au toit / coupoles de lumière



Fenêtres à lamelles

○ Zones dangereuses : Points d'écrasement et de cisaillement selon DIN EN 60335-2-103

Points d'écrasement et de cisaillement

Afin d'éviter toute blessure, **il faut sécuriser** contre tout coincement les points d'écrasement et de cisaillement situés **entre les vantaux de fenêtre et le cadre de cache, jusqu'à une hauteur de montage de 2,5 mètres au-dessus du sol**, par des mesures adaptées **contre le coincement**. Cela peut p. ex. avoir lieu par l'intermédiaire de dispositifs de protection contre le coincement par contact ou bien sans contact, qui arrête le mouvement en cas de contact ou bien d'interruption par une personne. Pour des forces supérieures à 150 N au bord de fermeture principal, le mouvement doit s'arrêter dans les 20 mm. Un signe d'avertissement sur l'élément d'ouverture doit nettement attirer l'attention sur ce point.

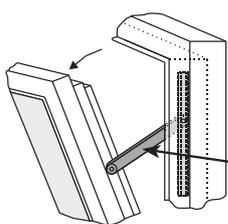
Ouverture ou chute involontaire ou volontaire

Les vantaux de fenêtre doivent être suspendus ou guidés de telle sorte qu'en cas de défaillance d'un élément de suspension, la chute, le renversement ou le mouvement incontrôlé soit empêché par la construction, par exemple par des suspensions doubles, des coulisseaux de sécurité, des loquets de sécurité, etc.

En cas de fenêtres basculantes, des coulisseaux de sécurité ou des dispositifs similaires doivent être prévus pour éviter des dommages et des situations dangereuses pour les personnes dus à une mauvaise installation et manipulation. Les coulisseaux de sécurité doivent être adaptés à la course d'ouverture de le moteur (voir caractéristiques techniques) afin d'éviter tout blocage. La largeur d'ouverture du coulisseau de sécurité doit être supérieure à la course du moteur.



Le vantail mobile doit être protégé contre l'ouverture involontaire ou automatique ainsi que contre la chute.



Coulisseau de sécurité

Pose de câbles et raccordements électriques

La pose ou l'installation des câbles et le raccordement électrique doit être réaliser que par des sociétés spécialisées. Ne jamais faire fonctionner les moteurs, les commandes, les éléments de commande et les capteurs sur les tensions de service et raccordements contraires aux consignes des fabricants. Vous devez tenir compte de l'ensemble des prescriptions en vigueur lors de l'installation, notamment:

- VDE 0100 Réalisation d'installations haute tension jusqu'à 1000 V
- VDE 0815 Câbles et conduites d'installation
- Directive d'installations de câbles modèle (Muster-Leitungs-Anlagenrichtlinie / MLAR).



Pour le moteur, des dispositifs de sectionnement de tous les pôles doivent être intégrés dans l'installation électrique fixe ou dans l'unité de commande externe. Les lignes d'alimentation secteur 230 V / 400 V AC doivent être protégées séparément par le client !



Les moteurs 24V DC ne doivent être raccordés qu'à une source d'alimentation électrique conformément aux spécifications SELV.

INDICATION

En cas de fonctionnement en tandem / multiple du moteur montés en série, la section du câble de raccordement doit être vérifiée indépendamment en fonction de la consommation totale de courant du système du moteur.

Les câbles d'alimentation endommagés des moteurs avec connecteurs enfichables ne doivent être remplacés que par le fabricant, son service après-vente ou du personnel qualifié !



AVERTISSEMENT

Les câbles de raccordement au réseau qui sont fixés au boîtier du moteur ne peuvent pas être remplacés. Si le câble est endommagé, l'appareil doit être mis au rebut !

Les types des câbles, longueurs et sections des câbles doivent être choisis conformément aux indications techniques du constructeur. Les types des câbles doivent éventuellement faire l'objet d'une concertation avec les autorités administratives locales compétentes et les fournisseurs locaux d'énergie. Les câbles à courant faible (24 V DC) doivent être posés séparément des câbles haute tension. Les câbles flexibles ne doivent pas être posés encastrés. Les câbles pendant librement doivent être pourvus de décharges de traction.



Les câbles doivent être posés de manière à ce qu'ils ne soient pas cisailés, tordus ou pliés pendant le fonctionnement. Les câbles des moteurs posés dans des profilés de fenêtres fermés doivent être protégés par des tuyaux flexibles isolants présentant une résistance thermique appropriée. Les trous traversants doivent être munis de manchons de câble !

Il faut vérifier que les raccords à vis et les extrémités des câbles soient bien serrés. L'accessibilité des boîtes de jonction, des points de serrage et les commandes des moteurs externes pour les travaux de maintenance doit être assurée.

Mise en service, exploitation et maintenance

Après l'installation et après toute modification de la structure, toutes les fonctions doivent être testées au moyen d'un test de fonctionnement. Il faut s'assurer que le moteur et le vantail sont correctement réglés et que les systèmes de sécurité, s'ils sont montés, fonctionnent correctement. **Une fois l'installation achevée, l'utilisateur final doit être instruit sur toutes les étapes d'utilisation importantes.** Le cas échéant, il doit être informé des risques / dangers résiduels qui subsistent.

L'utilisateur final doit être informé de l'utilisation prévue des moteurs et, le cas échéant, des consignes de sécurité. Il convient de souligner en particulier qu'aucune force supplémentaire - en dehors de la pression et de la tension dans le sens d'ouverture ou de fermeture du vantail - ne peut agir sur l'axe, la chaîne ou le levier du moteur.

INDICATION Aposer des panneaux d'avertissement

Lors de l'assemblage en bonne et due forme du moteur avec des éléments de fixation sur une fenêtre ainsi que leur raccordement à une unité de commande externe, il faut tenir compte des interfaces qui résultent des caractéristiques de performance mécaniques et électriques des pièces individuelles.

Tenir les autres personnes à l'écart du châssis de la fenêtre lorsqu'un interrupteur à pré-réglage OFF (touche) est actionné ou lorsqu'une fenêtre ouverte par un système d'évacuation des fumées et de la chaleur se ferme !

 **PRUDENCE**

L'élément de commande des interrupteurs de position arrêt doit être placé à la vue directe de la fenêtre mais à l'écart des pièces mobiles ; s'il ne s'agit pas d'un interrupteur à clé, il doit être placé à une hauteur d'au moins 1,5 m et inaccessible au public !

 **PRUDENCE**

Ne pas laisser les enfants jouer avec les dispositifs de régulation ou de commande montés de façon fixe et maintenir les télécommandes hors de portée des enfants !

 **PRUDENCE**

Lors du nettoyage, de l'entretien et du remplacement des pièces, le moteur doit être débranché de son alimentation électrique à tous les pôles (broches) et protégé contre toute remise sous tension involontaire.



 **AVERTISSEMENT**

Ne pas actionner le moteur ou le vantail de fenêtre si des travaux de réparation ou de réglage doivent être effectués !

Pièces de rechange, fixations et commandes

Le moteur ne doit être utilisé qu'avec des appareils de commande du même fabricant. En cas d'utilisation de produits tiers, la responsabilité, la garantie et le service du fabricant expirent. Seules des pièces de rechange d'origine du fabricant peuvent être utilisées pour le montage ou l'extension.

Conditions environnementales

Le produit ne doit pas être exposé à des chocs, des chutes, des vibrations, de l'humidité, des vapeurs agressives ou d'autres environnements nocifs, sauf s'il est approuvé par le fabricant pour une ou plusieurs de ces conditions environnementales.

• **Fonctionnement :**

- Température ambiante : -5 °C ... +60°C
- Humidité relative de l'air : < 90% à 20°C;
< 50% à 40°C;
- pas de formation de condensat

INDICATION Contrôler la plage de température pendant l'installation !

Nous vous recommandons d'installer des capteurs de vent / capteurs de pluie afin d'éviter les dommages causés par les intempéries aux lecteurs, aux fenêtres et aux bâtiments à cause des châssis de fenêtre ouverts.

INDICATION

• **Transport / stockage :**

- Température de stockage: -5°C ... +40°C
- Humidité relative de l'air : < 60%

Prescription de prévention des accidents et directives des caisses de prévoyance contre les accidents du travail

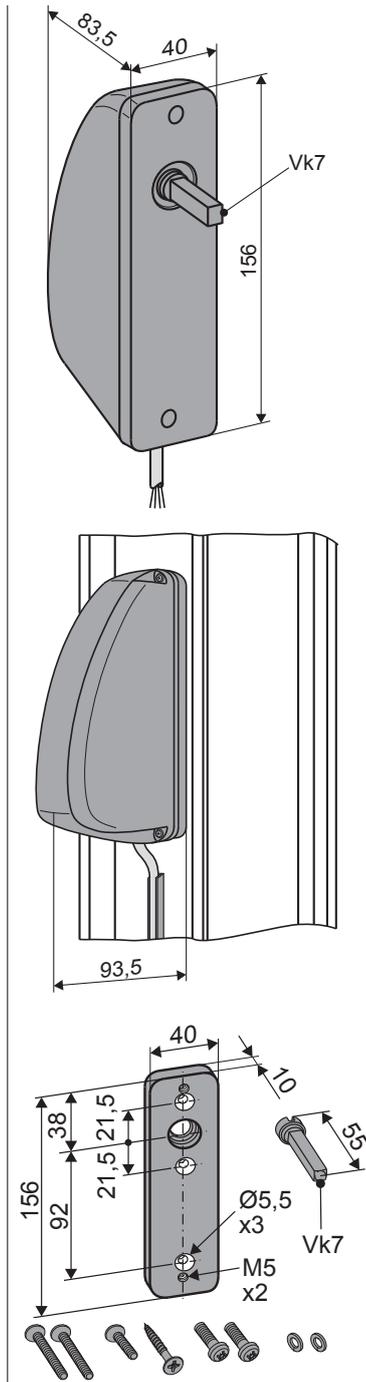
Il faut tenir compte des consignes et remarques des différentes prescriptions de prévention des accidents (UVV) et les directives des caisses de prévoyance contre les accidents du travail (BGR / ASR) en cas de travaux dans ou sur un bâtiment ou bien la partie d'un bâtiment.

Déclaration de conformité et d'installation

Le moteur est fabriqué et testé conformément aux directives européennes. Les déclarations de conformité et d'installation correspondantes sont disponibles.

Si le moteur est utilisé d'une manière différente de celle prévue, une évaluation des risques est requise pour l'ensemble du système de fenêtre motorisée et une évaluation de la conformité ainsi qu'une clarification selon la directive machines 2006/42/CE doivent être réalisées.

FICHE TECHNIQUE OFV1 M-COM



- Dispositif électronique d'arrêt en cas de surcharge et commande de série pour moteur intégrés dans les variantes S3 / S12
- Angle de rotation ajustable sur 90° / 180°
- Choix du sens d'ouverture : droite / gauche
- Carré 7x55 mm

- Dispositif électronique de coupure en cas de surcharge et commandes séquentielles compatibles M-COM intégrés dans les variantes S3 / S12 – Commande séquentielle par fil, câblage étoilé avec moteurs, le courant des moteurs ne transite pas par OFV1 M-COM

DONNÉES TECHNIQUES

U_N	Tension assignée	24V DC (19 V ... 28 V)
I_N	Courant assigné	0,8 A
I_A	Courant de coupure	1,1 A
I_O	Courant de repos	< 28 mA (10 Nm)
	Moteur d'ouverture	Version avec S3 / S12
P_N	Puissance assignée	19 W
DC	Rapport cyclique (durée de commutation)	5 cycles (ED 30 % - ON 3 min. / OFF : 7 min.)
	Indice de protection	IP 32
	Température ambiante	-5 °C ... +60 °C
M	Torque max.	10 Nm
F_H	Force de verrouillage	22 Nm
	Détection de l'angle de rotation	oui (autoapprentissage)
	Sens de l'angle de rotation	90 ° / 180° (droite/gauche)
t	Fonctionnement du temps	90° - 4,5 s; 180° - 9,0 s
	Câble de raccordement	sans halogène, gris 3 x 0,5 mm ² , ~ 3 m
	Boîtier	ABS, gris blanc
	Dimensions (Largeur x hauteur x profondeur)	40 x 156 x 83,5 mm
	Niveau de pression acoustique d'émission	≤ 70 dB (A)

DONNÉES DE COMMANDE

Version	Unité d'emballage (VE) / Pièce (St)	Numéro d'article
OFV1 M-COM	1	513860

INFORMATIONS SUR L'ÉTIQUETTE DU PRODUIT

L'étiquette du produit informe sur:

- l'adresse du fabricant,
- le numéro d'article et sa description,
- les caractéristiques techniques
- la date de fabrication avec la version du firmware
- le numéro de série

REMARQUE

Des produits défectueux ne peuvent en aucun cas être mis en service.

Lors de réclamations donner le numéro de série (SN) (voir étiquette du produit).

Présentation exemplaire

Désignation du produit

aumüller ■ XXX window drive
 86672 Thierhaupten
 Tel.: +49 8271 8185-0
 Made in Germany
 S: xxx mm F_A : xxx N -5°C ... +60°C
 U_N : xxx V IP: xxx
 I_N : xxx A DC: xxx cycles
 Date: 19W01 V:2.0
 SN: xxxxxxxx
 Art.-Nr.: xxxxxx
 Symbole: voir données techniques
 Date de fabrication avec la version du firmware
 numéro de série
 numéro d'article

DÉFINITION DES POINTS DE VERROUILLAGE

Le nombre de points de verrouillage dépend:

- des besoins spécifiques de l'objet
- des directives de pose et des domaines d'utilisation autorisés du fabricant de fenêtre correspondant
- EN 12102-2 NRW (selon le profil de groupe **A, B, C** et classification de résistance au vent **WL**)
- EN12207(8) Perméabilité à l'air des joints
- EN 12210 Résistance à la charge due au vent
- EN 1627 Résistance à l'effraction
- EN 14351-1 Norme pour portes et fenêtres
- DIN 1055-4 Les charges de vent sur les bâtiments

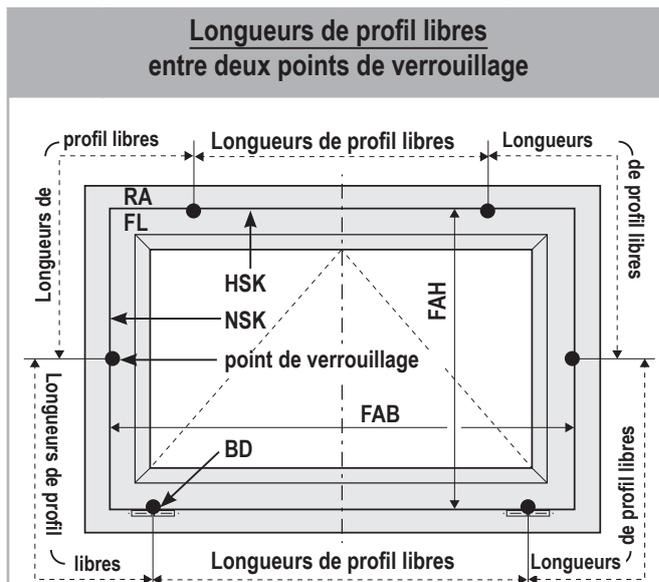


Il faut toujours prendre en compte le cas le plus défavorable avec des valeurs et des domaines d'utilisation garantis.

Les points d'ancrage sont les centres/axes des éléments suivants : paumelles/crémone (DB), points de verrouillage du système de fermeture, points d'attaques directs des moteurs (force s'appliquant à 90° par rapport au profil de battant lorsque la fenêtre est fermée).

Les moteurs montés dans les ferrures RWA (ferrure d'ouverture) par exemple: RWA 1000, RWA 1050, RWA 1100, ne font pas partie des points de verrouillage.

Les longueurs de profil libres sont les distances réelles entre deux points de verrouillage. Les distances d'angle et de rebord sont à prendre en compte en tant que lignes droites.



		Longueur de profil libre pour groupe de profil:		
		Groupes de profil répartis selon les valeurs I_x^4		
		„A“ 20-34 cm ⁴	„B“ 35-50 cm ⁴	„C“ 51-55 cm ⁴
Force de succion du vent sur le NRW - selon EN 12101-2.	WL 1000	1450 mm	1650 mm	1950 mm
	WL 1500	1300 mm	1500 mm	1750 mm
	WL 2000	1120 mm	1280 mm	1460 mm
	WL 2500	950 mm	1050 mm	1160 mm
	WL 3000	820 mm	900 mm	990 mm

Valeurs indicatives valables uniquement pour AUMÜLLER ferralux NRW.

ÉTAPE DE MONTAGE 1 : Inspection avant le montage



Instructions importantes pour une installation sûre: Respecter toutes les consignes, une installation incorrecte peut entraîner des blessures graves !

Stockage des moteurs sur site

Des mesures de protection doivent être prises contre les dommages, la poussière, l'humidité ou la saleté. Les moteurs ne doivent être stockés que temporairement dans des locaux secs et bien aérés.

Inspection des moteurs avant l'installation

Les moteurs et la fenêtre doivent être vérifiés avant l'installation pour s'assurer de leur bon état mécanique et de leur intégralité. Les chaînes / broches des moteurs doivent être facilement extensibles et rétractables. Le châssis de la fenêtre doit être souple et équilibré en poids.

Pour les vérifications, nous vous recommandons d'utiliser notre valise de contrôle pour entraînements conçue pour les tensions 24 V DC / 230 V AC (voir tableau ci-dessous). Des produits défectueux ne doivent en aucun cas être mis en service.

REMARQUE

Coffret de mise en service

N° de commande :	533984
Application :	Coffret de mise en service tester le comportement de fonctionnement ainsi que pour aider à la mise en service de moteurs de fenêtre 24 V DC ou 230 V AC
Tension d'alimentation :	230V AC
Types du moteur :	24V DC / 230V AC
Courant du moteur :	Max. 5 A
Affichage :	Courant du moteur, charge de la batterie
Température ambiante :	-15 °C ... + 40 °C
Boîtier plastique :	400 x 300 x 168 mm
Poids :	env. 5,3 kg
Éléments de commande	3x interrupteurs 2x boutons-poussoirs
Contenu de la livraison	1x coffret de mise en service 1x fiche d'alimentation 4x bananes de sécurité fiche de raccordement 1x mode d'emploi (allemand, anglais)



La procédure d'essai des moteurs ne doit être effectuée que sur un support ou un dispositif d'essai antidérapant et sûr. L'élément d'essai ne doit pas être perturbé pendant le fonctionnement d'essai. L'essai ne peut être effectué que par ou sous la supervision d'un personnel qualifié.

Lors du contrôle des moteurs à chaîne, la chaîne doit se déployer et se rétracter selon un angle d'environ 90°. Pour les vérins dans le tuyau à enveloppe rond, les tubes du vérin doivent être bloqués contre toute rotation indépendante avant le début de l'essai afin d'éviter tout écart dans le système de détection de trajectoire.

Vérification de l'utilisation prévue

L'utilisation prévue du moteur doit être vérifiée par rapport à l'utilisation prévue. Toute autre utilisation du moteur conduira à la perte de toute responsabilité et garantie.

Mauvaise utilisation prévisible

Une mauvaise utilisation prévisible des moteurs doit être évitée à tout prix ! En voici quelques exemples :

- Ne pas raccorder directement 24V DC à 230V AC !
- Observer le fonctionnement synchrone et la commande séquentielle des moteurs dans les liaisons multiples
- N'utilisez les moteurs qu'à l'intérieur,
- évitez des forces supplémentaires, par exemple les forces transversales.

Vérifier les exigences mécaniques

Avant de commencer les travaux de montage, vérifiez si :

- les surfaces de contact et la statique du profilé pour le transfert de charge sont suffisantes,
- une structure de support pour la fixation sûre de l'accessoire est nécessaire,
- les ponts thermiques (séparation thermique) dans les points d'attaque sont évitables,
- il y a suffisamment d'espace pour le mouvement de pivotement du moteur

Si ce n'est pas le cas, des contre-mesures doivent être prises !



Les surfaces de contact des consoles ou des supports de vantail doivent reposer entièrement sur le profilé de la fenêtre ou du cadre. Lors de l'ouverture et de la fermeture des moteurs, il ne doit y avoir aucun mouvement de basculement des pièces de fixation. Le profilé de fenêtre doit être fixé fermement et solidement.



Respecter la rigidité mécanique suffisante de la méthode de montage ainsi que la plage de pivotement du moteur !

Si ceux-ci ne sont pas garantis, un autre type de fixation ou bien de moteur doit être choisi.

ÉTAPE DE MONTAGE 2: CONDITIONS PRÉALABLES AU MONTAGE ET PRÉPARATION DU MONTAGE

Les conditions suivantes doivent être remplies lors de l'assemblage des moteurs afin qu'ils puissent être correctement assemblés avec d'autres pièces et une fenêtre pour former une machine complète sans compromettre la sécurité et la santé des personnes :

1. La conception du moteur doit répondre aux exigences.
2. Les accessoires de montage (équerre de vantail, équerre) doivent être adaptés au profil de la fenêtre ; les perçages en fonction du profil doivent être respectés.
3. L'espace requis sur le cadre et le profilé de vantail doit être suffisant pour l'installation du moteur.
4. La fenêtre doit être en parfait état mécanique avant l'installation. Elle doit s'ouvrir et se fermer facilement.
5. Les fixations pour le montage de l'actionneur doivent correspondre au matériau de la fenêtre (voir tableau).

Fenêtres en bois	Vis à bois : p.ex. DIN 96, DIN 7996, DIN 571 Demi-ronde avec fente, Demi-ronde avec empreinte cruciforme, Hexagone, forme spéciale	
Fenêtres en acier, acier inoxydable, en aluminium	Vis taraudeuses, vis filetées, vis à tôle : p.ex. ISO 4762, ISO 4017, ISO 7049, ISO 7085, DIN 7500 Tête cylindrique avec six pans creux, dentelure interne (Torx), empreinte cruciforme, à six pans externes Écrou à rivet aveugle	
Fenêtre en plexi	Vis pour plastique : p. ex. DIN 95606, DIN 95607, ISO 7049, ISO 7085, DIN 7500 Demi-ronde avec empreinte cruciforme, six pans creux, Torx	Recommandation : visser à travers deux nervures de chambre

Outils nécessaires

- Stylo marqueur
- Pointeau
- Marteau
- Tournevis (croix et porte-torx)
Dimensions en fonction des conditions sur site
- Clé à douille hexagonale tailles 2 / 2,5 / 3 / 4
- Clé dynamométrique
- Perceuse
- Adhésif de blocage pour vis
- éventuellement un outil pour écrous aveugles (taille 6).

Vérifier sur place les données de la fenêtre.

- Mesurer les FAB et FAH.
- Contrôler le poids du battant / le calculer. S'il est inconnu cela peut être calculé de façon approximative avec la formule suivante:

$$G \text{ (poids du battant) [kg]} = \frac{FAB \text{ [m]} \cdot FAH \text{ [m]} \cdot \text{épaisseur du verre [mm]} \cdot 2,5 \cdot 1,1 \text{ densité cadre du verre}}{1}$$

- Vérifier la puissance nécessaire du moteur / calculer et comparer avec les données de l'entraînement. Si elle est inconnue cela peut être calculé de façon approximative avec la formule suivante:

$$F \text{ [N]} = \frac{5,4 \cdot G \text{ [kg]} \cdot s \text{ [m]}}{a \text{ [m]}}$$

façade

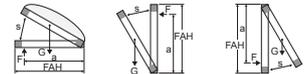
$$F \text{ [N]} = \frac{5,4 \cdot G \text{ [kg]} \cdot FAH \text{ [m]}}{a \text{ [m]}}$$

toit

a = distance point d'application paumelle

F = force du moteur

s = course



Contenu de la livraison:

Contrôler que les quantités d'articles correspondent à celles du bon de livraison.

Accessoires pour moteur	
	Instructions de montage et mise en service
	1x Plaque d'adaptation
	1x Carré: Vk 7 x 55
	2x Vis M5 x 40 1x Vis M5 x 16 1x Vis Spax 4,5 x 30
	2x Vis à tête bombée M5 x 16 2x Rondelles de sécurité
	1x Serre-câbles
	1x Câble de raccordement
	1x Prise
	1x autocollant « Danger d'écrasement »

ÉTAPE DE MONTAGE 3: MONTAGE MOTEUR D'OUVERTURE

- Monter moteur d'ouverture (voir „instructions de montage et mise en service ” séparées pour moteur de fenêtre concerné).
- Procéder au branchement électrique de moteur d'ouverture (chapitre „RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE”).
- Décrocher le dispositif de guidage (arbre / chaîne) de le moteur d'ouverture du battant de la fenêtre de manière à ce que le battant puisse être bougé manuellement.

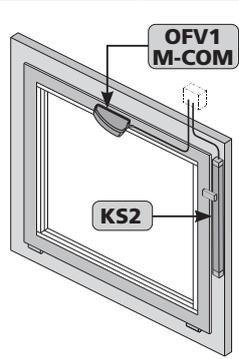
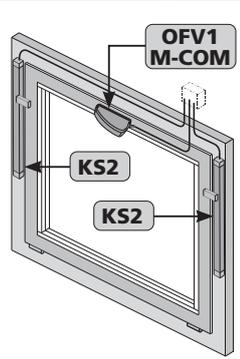
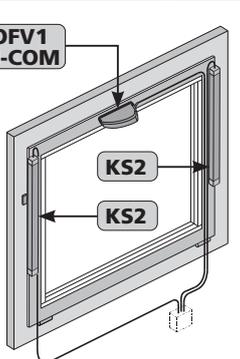
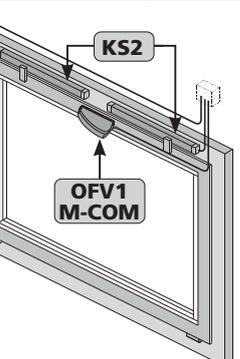
OFV1 M-COM

Les moteur d'ouverture **doivent avoir un dispositif électronique d'arrêt** en cas de surcharge et / ou arrêt de surcharge.

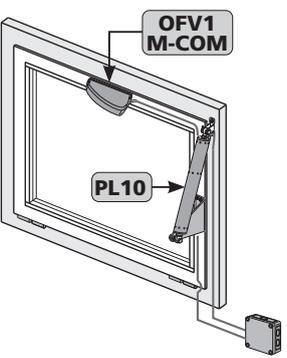
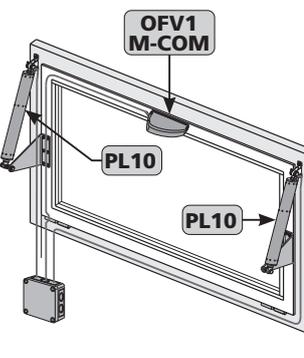
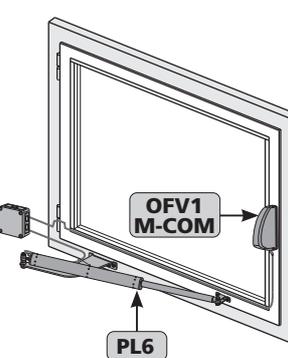
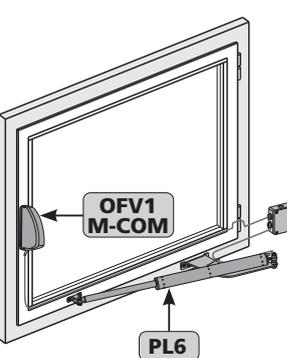
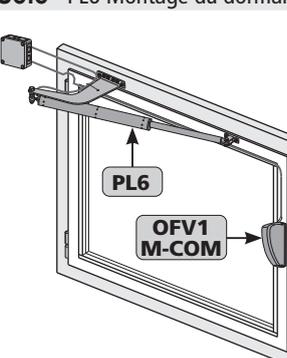
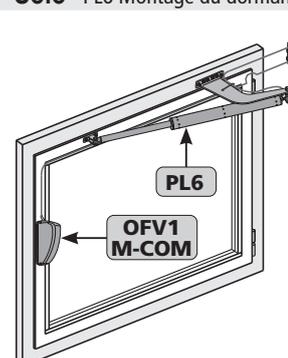
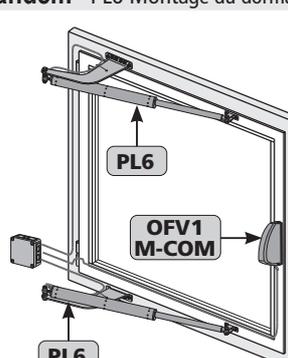
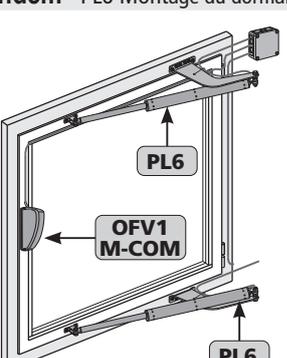
- Dispositif électronique de coupure en cas de surcharge et commandes séquentielles compatibles M-COM intégrés dans les variantes S3/S12 – Commande séquentielle par fil, câblage étoilé avec moteurs, le courant des moteurs ne transite pas par OFV1 M-COM.

Exemples d'utilisation

Avec moteur par chaîne – fenêtre ouvrant vers l'intérieur

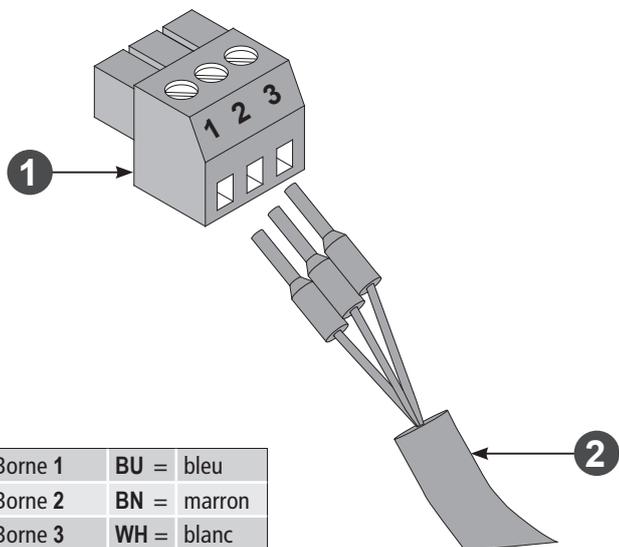
<p>Solo - KS2 Montage du dormant</p>  <p>Représentation sur Vantaux basculants</p>	<p>Tandem - KS2 Montage du dormant</p>  <p>Représentation sur Vantaux basculants</p>	<p>Tandem - KS2 Montage du vantail</p>  <p>Représentation sur Vantaux basculants</p>	<p>Tandem - KS2 Montage du dormant</p>  <p>Représentation sur Vantaux basculants</p>
---	---	--	---

Avec moteur à broche - fenêtre ouvrant vers l'intérieur

<p>Solo - PL10 Montage du dormant</p>  <p>Représentation sur Vantaux basculants</p>	<p>Tandem - PL10 Montage du dormant</p>  <p>Représentation sur Vantaux basculants</p>	<p>Solo - PL6 Montage du dormant</p>  <p>Représentation sur fenêtre pivotante</p>	<p>Solo - PL6 Montage du dormant</p>  <p>Représentation sur fenêtre pivotante</p>
<p>Solo - PL6 Montage du dormant</p>  <p>Représentation sur fenêtre pivotante</p>	<p>Solo - PL6 Montage du dormant</p>  <p>Représentation sur fenêtre pivotante</p>	<p>Tandem - PL6 Montage du dormant</p>  <p>Représentation sur fenêtre pivotante</p>	<p>Tandem - PL6 Montage du dormant</p>  <p>Représentation sur fenêtre pivotante</p>

ÉTAPE DE MONTAGE 4: RETIRER LE BOÎTIER ET BRANCHEZ LE CÂBLE DE RACCORDEMENT

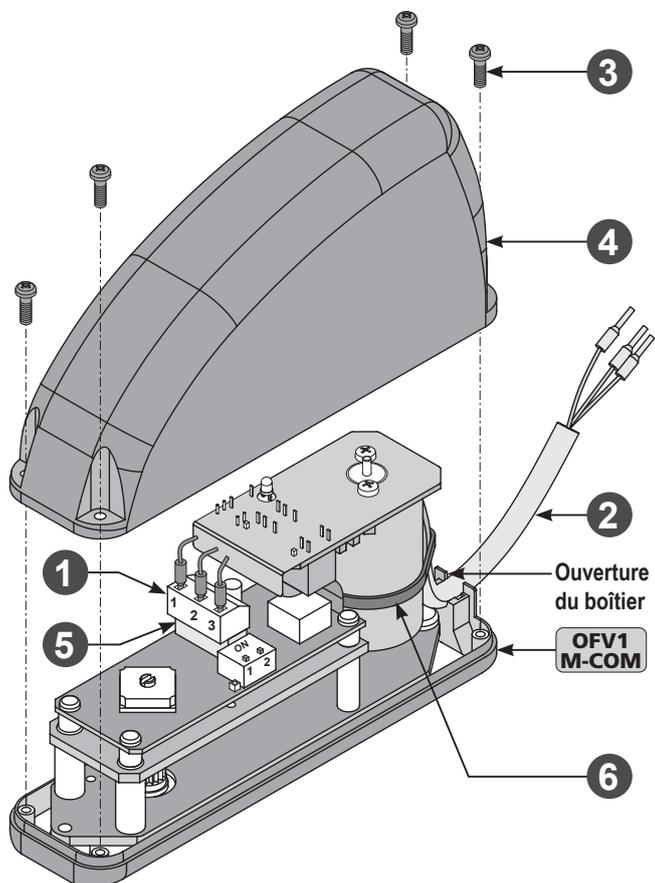
■ Brancher la prise ① au câble de raccordement ②.



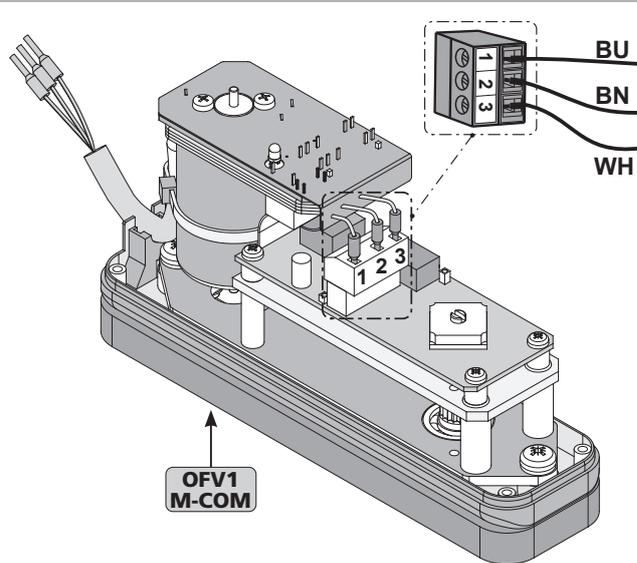
Borne 1	BU = bleu
Borne 2	BN = marron
Borne 3	WH = blanc

■ A l'aide des vis ③, enlever le boîtier ④ de verrouilleur OFV1 M-COM.

■ Brancher la prise anti torsion ① avec le câble de raccordement ② dans la bague de serrage ⑤ de verrouilleur OFV1 M-COM.



Affectation des bornes OFV1 M-COM

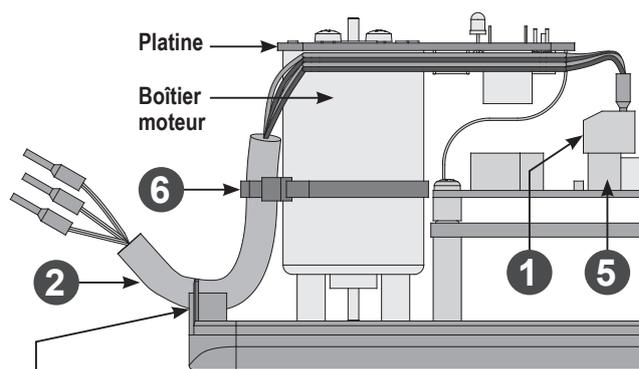


Borne 1	BU = bleu	} Configuration réalisée par M-COM Pour moteurs avec S3/S12
Borne 2	BN = marron	
Borne 3	WH = blanc	

■ Faire passer le câble de raccordement ② sous la platine et le fixer au boîtier du moteur avec le serre-câble ⑥ fourni.

■ Couper le morceau superflu du serre-câble ⑥.

■ Faire passer le câble de raccordement ② dans l'ouverture du boîtier.



Ouverture du boîtier pour le câble de raccordement ②

ÉTAPE DE MONTAGE 5: COMMULATEURS DIP ET AFFICHAGE LED

■ Configurer les commutateurs **DIP** lorsque verrouilleur **OFV1 M-COM** n'est pas encore monté.



Configurer les commutateurs **DIP** lorsqu'ils sont hors tension.

Commutateurs DIP et affichage LED

Sens de rotation: **droit**
DIP-1 = **OFF**

Sens de rotation: **gauche**
DIP-1 = **ON**

Position verrouillée **FERMÉ** position

Configuration à la livraison

Configuration des bornes: BU, BN, WH (1, 2, 3)

Configuration des commutateurs: ON (1, 2)

LED-1, LED-2, LED-3, OFV1 M-COM

REMARQUE Inverser la polarité du moteur d'ouverture en cas de sens de fonctionnement erroné.

DIP		LED afficher	
DIP-1 OFF ÉTEINT ON EN MARCHÉ	Sens de rotation: vers la droite (battant DIN gauche)	LED-1 ÉTEINT vert vert clignote rouge rouge clignote	prêt à fonctionner OFV1 M-COM fonctionne le <u>moteur d'ouverture</u> fonctionne dysfonctionnement OFV1 M-COM dysfonctionnement <u>le moteur d'ouverture</u>
	Sens de rotation: vers la gauche (battant DIN droite)	LED-2 ÉTEINT vert rouge	tension d'alimentation: aucune tension d'alimentation: dans le sens FERMÉ tension d'alimentation: dans le sens OUVERT
DIP-2 OFF ON	Sens de rotation 180° Sens de rotation 90°	LED-3 ÉTEINT vert rouge	OFV1 M-COM est arrêté OFV1 M-COM rotation vers la gauche OFV1 M-COM rotation vers la droite

ÉTAPE DE MONTAGE 6: GABARITS DE PERÇAGE POUR OFV1 M-COM

Exemples d'utilisation

Vantaux basculants vers l'intérieur Montage du vantail	Gabarit de perçage pour la plaque d'adaptation ①
<p style="text-align: center;">Représentation sur les fenêtres en aluminium</p>	

Montage du vantail - vers l'intérieur

<p>Variantes possibles</p> <ul style="list-style-type: none"> Vantaux basculants - ouverture vers l'intérieur Vantaux battants - ouverture vers l'intérieur Vantaux à la française - ouverture vers l'intérieur 	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> <p>A partir d'un FAB > 1200 mm un moteur de verrouilleur est nécessaire!</p> </div>
---	--

24 V DC

05

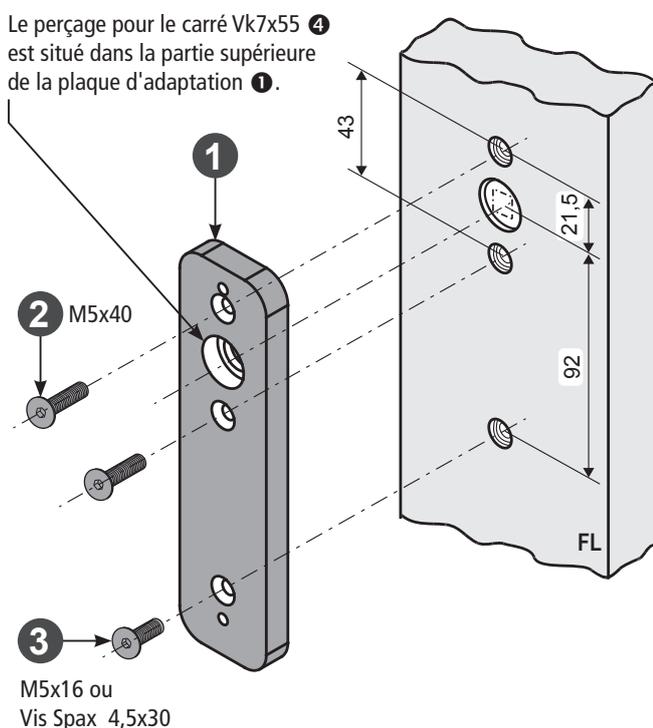
ÉTAPE DE MONTAGE 7: MONTAGE OFV1 M-COM

- Fermer la fenêtre et la verrouiller avec la poignée.
- Dévisser la poignée de la fenêtre.
- Fixer la plaque d'adaptation ① avec les vis ② sur la fenêtre. Utiliser pour cela les trous existants de la poignée de fenêtre.
- Fixer la plaque d'adaptation ① avec la vis supplémentaire ③. Pour cela, effectuer le perçage nécessaire.



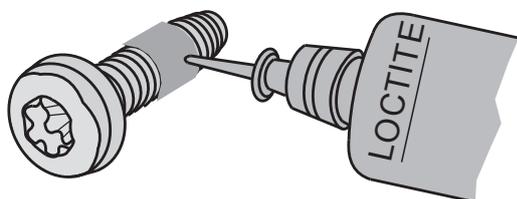
Monter la plaque d'adaptation ① de façon à ce que le carré Vk7x55 ④ se situe dans la partie supérieure de la plaque d'adaptation ①.

Le perçage pour le carré Vk7x55 ④ est situé dans la partie supérieure de la plaque d'adaptation ①.

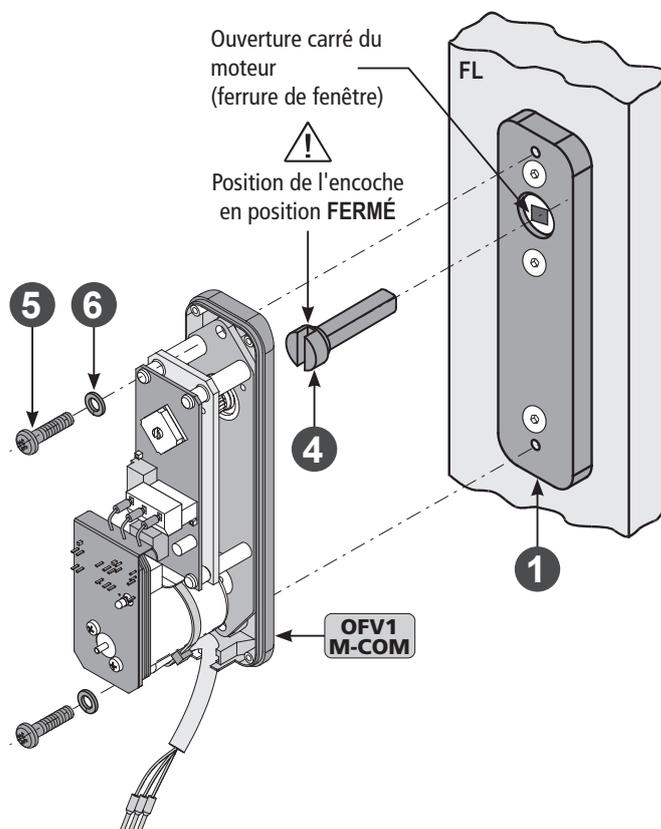


Retirer avec précaution les copeaux de perçage, ceux-ci ne doivent pas entrer dans les joints.
Éviter de rayer la surface en utilisant p.ex. un film adhésif.

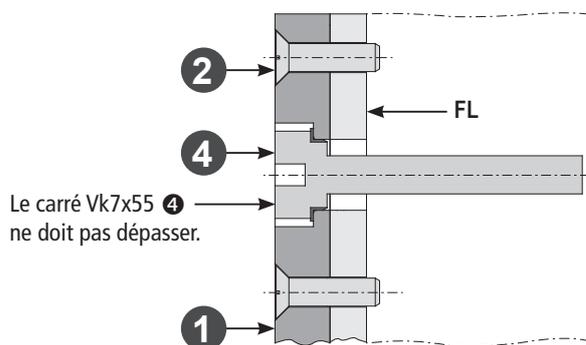
- Veiller à ce que les fixations ne s'ouvrent pas; p.ex. en utilisant un frein filet comme la „loctite”.



- Introduire le carré Vk7x55 ④ dans l'ouverture de le moteur (ferrure de fenêtre).
Ce faisant, observer la position de l'encoche (position FERMÉ).
- Raccourcir le carré Vk7x55 ④ si nécessaire.



Le carré Vk7x55 ④ doit être aligné avec la plaque d'adaptation ① et ne doit en aucun cas dépasser.



Le carré Vk7x55 ④ ne doit pas dépasser.

- Insérer le moteur de verrouilleur OFV1 M-COM dans l'encoche du carré Vk7x55 ④ et le fixer sur la plaque d'adaptation ① avec les deux vis ⑤ et les rondelles de sécurité ⑥.



Monter le carré Vk7x55 ④ et le moteur de verrouilleur OFV1 M-COM dans la position FERMÉ.

ÉTAPE DE MONTAGE 8A: TEST DE FONCTIONNEMENT ET INSTALLATION - MONTAGE AVEC M-COM

L'moteur d'ouverture et le moteur de verrouilleur **OFV1 M-COM** doivent être contrôlés **séparément**.

- L'moteur d'ouverture est décroché.

Test de fonctionnement: moteur d'ouverture

- Mettre le moteur d'ouverture sous tension.
- Faire fonctionner le moteur d'ouverture dans le sens **OUVERT**.
- Faire fonctionner le moteur d'ouverture dans le sens **FERMÉ**.
- S'assurer de la mobilité du battant.
- Mettre le moteur d'ouverture hors tension.

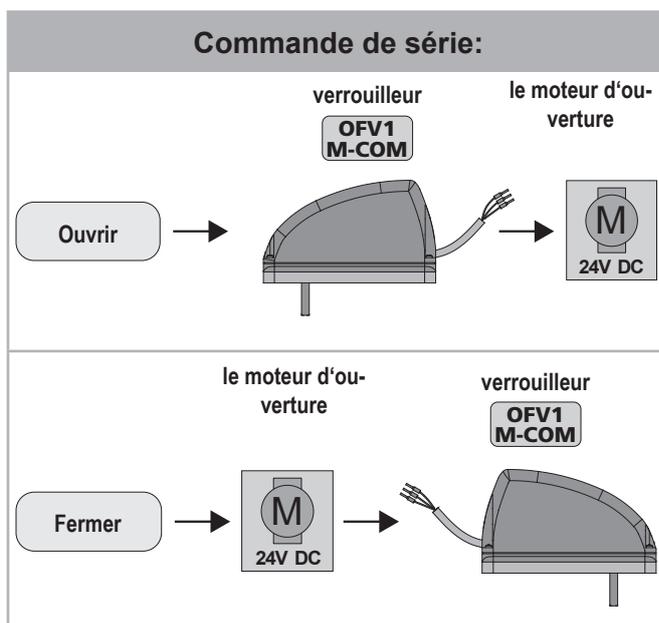
Test de fonctionnement: moteur de verrouilleur

- Effectuer le raccordement électrique de verrouilleur **OFV1 M-COM** (voir chapitre: „RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE - ÉTAPE DE MONTAGE 11A”).



Lors de la mise en service du moteur de verrouilleur **OFV1 M-COM**, effectuer le raccordement uniquement avec un moteur d'ouverture décroché.

- Mettre le moteur de verrouilleur **OFV1 M-COM** sous tension dans le sens **FERMÉ**.
- Faire fonctionner le verrouilleur **OFV1 M-COM** dans le sens **OUVERT**.
- Vérifier le fonctionnement du verrouilleur **OFV1 M-COM**.
- Peut régler le DIP (voir chapitre: „COMMUTATEURS DIP ET AFFICHAGE LED”).
- Mettre le moteur de verrouilleur **OFV1 M-COM** hors tension.



- Accrocher le moteur d'ouverture.
- Procéder aux réglages mécaniques du moteur concerné selon les „instructions de montage et de mise en service”.

Installation: M-COM

- Raccorder le **M-COM** (voir séparément les instructions d'installation pour M-COM) et procéder au raccordement électrique - selon le chapitre: „RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE - ÉTAPE DE MONTAGE 11A”.



Monter le **M-COM** hors tension. La configuration se fait toujours dans le sens **FERMÉ**.

- Mettre le moteur de verrouilleur **OFV1 M-COM** et le moteur d'ouverture sous tension - dans le sens **FERMÉ**.
- La configuration de **M-COM** est effectuée (observer l'affichage LED).
- Vérifier la commande de série.
- S'assurer de la mobilité du battant.

ÉTAPE DE MONTAGE 8B: TEST DE FONCTIONNEMENT ET INSTALLATION - LORS DU MONTAGE D'UN ENSEMBLE PROGRAMMÉ EN USINE

L'moteur d'ouverture et le moteur de verrouilleur OFV1 M-COM doivent être contrôlés **ensemble**.

REMARQUE

Les ensembles du moteurs programmés en usine ne fonctionnent pas individuellement.

- L'moteur d'ouverture est décroché.

Test de fonctionnement: L'moteur d'ouverture de battant OFV1 M-COM est monté, le moteur d'ouverture est décroché

- Effectuer le raccordement électrique de verrouilleur **OFV1 M-COM** (voir chapitre: „RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE - ÉTAPE DE MONTAGE 11B”).

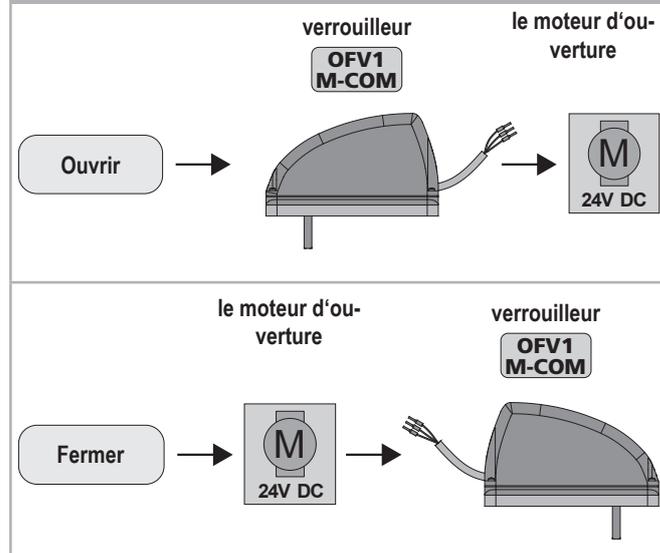


Lors de la mise en service de verrouilleur **OFV1 M-COM**, effectuer le raccordement uniquement avec un moteur d'ouverture décroché.

- Mettre le moteur de verrouilleur OFV1 M-COM et le moteur d'ouverture plusieurs fois sous tension - dans le sens **FERMÉ** et **OUVERT**. Ce faisant, vérifier le fonctionnement du moteur de verrouilleur OFV1 M-COM ainsi que la commande séquentielle.
- Peut régler le DIP (voir chapitre: „COMMUTATEURS DIP ET AFFICHAGE LED”).
- Faire fonctionner le verrouilleur **OFV1 M-COM** et le moteur d'ouverture dans lesens **OUVERT**.
- S'assurer de la mobilité du battant.
- Mettre le verrouilleur **OFV1 M-COM** et le moteur d'ouverture hors tension.

- Accrocher le moteur d'ouverture .
- Procéder aux réglages mécaniques du moteur concerné selon les „instructions de montage et de mise en service”.
- Mettre le moteur de verrouilleur OFV1 M-COM et le moteur d'ouverture plusieurs fois sous tension - dans le sens **FERMÉ** et **OUVERT**. Ce faisant, vérifier le fonctionnement du moteur de verrouilleur OFV1 M-COM ainsi que la commande séquentielle.
- S'assurer de la mobilité du battant.

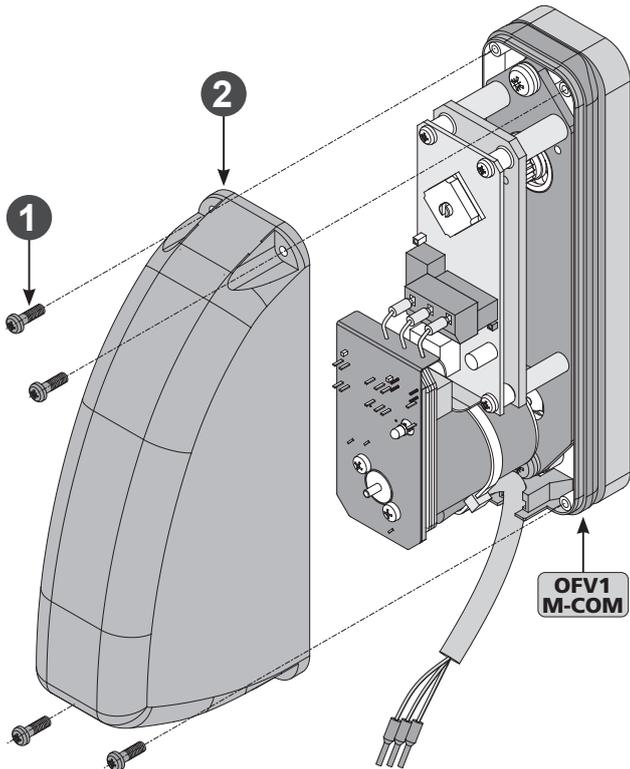
Commande de série:



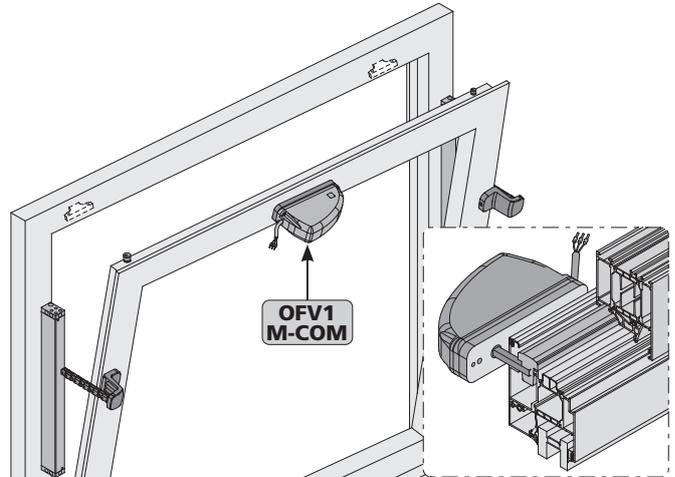
Lors d'une **programmation ultérieure** par **Interface de paramétrage**, les mêmes étapes de montage que pour l'installation d'un ensemble programmé en usine doivent être effectuées (voir séparément les instructions d'installation pour **Interface de paramétrage**).

REMARQUE

ÉTAPE DE MONTAGE 9: MONTER LE BOÎTIER SUR LE OFV1 M-COM



■ A l'aide des vis 1 monter le boîtier 2 sur verrouilleur OFV1 M-COM.



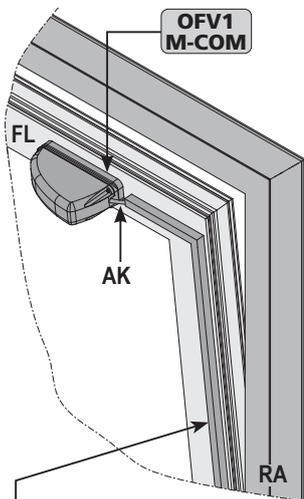
Attention au câblage!
(voir chapitre „CÂBLAGE“)

Fonction de contrôle! (voir chapitre „CONTRÔLE DE SÉCURITÉ ET ESSAI DE FONCTIONNEMENT“).

ÉTAPE DE MONTAGE 10: CÂBLAGE

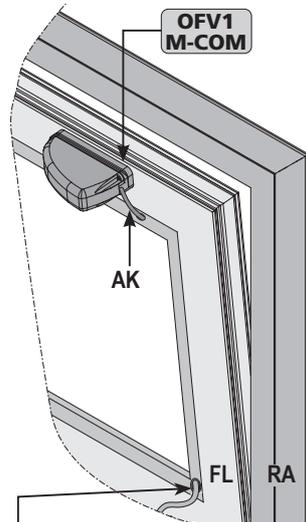
Câblage sur le vantail

Câble sur le vantail



Goulotte de câble collée (fixation sécurisée avec des vis fraisées supplémentaires).

Câble dans la parclose

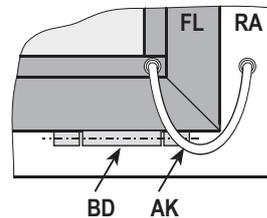


Perçage dans la parclose (câble protégé par une gaine).

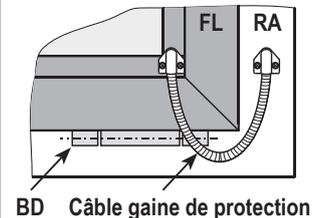
Positionnement du câble de raccordement sur le vantail:

- Le câble doit être protégé contre des dommages éventuels (comme le cisaillement, les plis, les déchirures) p.ex. avec une gaine de protection souple.

Sans gaine souple



Avec gaine souple

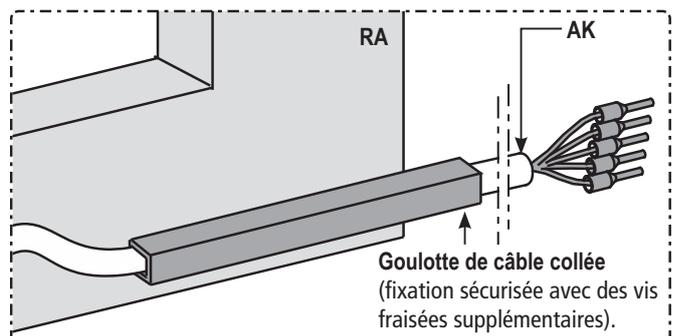


Positionnement du câble d'alimentation du côté charnière:

- S'assurer que le câble ne puisse pas être endommagé lors de l'ouverture et de la fermeture, p.ex. en étant plié, cisailé ou pincé.
- Protéger le passage du câble dans le profilé p.ex. avec des gaines ou des passages de câbles.

Câblage sur le dormant

■ Poser le câble sur le dormant ou sur l'appui de fenêtre. Le câble doit être protégé contre les dommages éventuels (comme le cisaillement, les plis ou les déchirures)



En enlevant le profilé de fixation de verre (baguette), il y a un risque de chute de la vitre.

ÉTAPE DE MONTAGE 11: RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE



Lors de la connexion, veillez à ce qu'il n'y ait pas de tension dans les bornes !
Les fils non utilisés doivent être isolés !

Le sens de fonctionnement du moteur 24V peut être modifié par remplacement (Polarité inversée) des fils « BN - (marron) » - « BU - (bleu) »

Identification des couleurs de fils		Sens du déplacement
Couleurs:	DIN IEC 757	OUVERT ↑
blanc	WH	FERMÉ ↓
marron	BN	
bleu	BU	Inversion de pôles + - ↑ - + ↓
vert	GN	
violet	VT	
gris	GY	

Affectation des branchements de la verrouilleur

	↑	↓
BN	+	-
BU	-	+

WH est utilisé pour la communication (lors d'une opération multiple synchrone)

AK câble d'alimentation

Affectation des branchements du moteur d'ouverture

S12

	↑	↓
BN	+	-
BU	-	+

WH est utilisé pour la communication (lors d'une opération multiple synchrone)

Version Z:
Contact max. 24 V, 500 mA (min. 10mA)

Est à KS4: Standard „FERMÉ“
Option „OUVERT“

Affectation des branchements du moteur d'ouverture

S3

le moteur d'ouverture

	↑	↓
BN	+	-
BU	-	+

WH sert à la communication (contrôle de fonctionnement/ utilisation en série)

AK sans halogène, 3 x 1,0 mm²

S3 = avec dispositif d'arrêt intégré (recalage sécurisé)

Affectation des branchements du moteur d'ouverture

S12

le moteur d'ouverture

	↑	↓
BN	+	-
BU	-	+

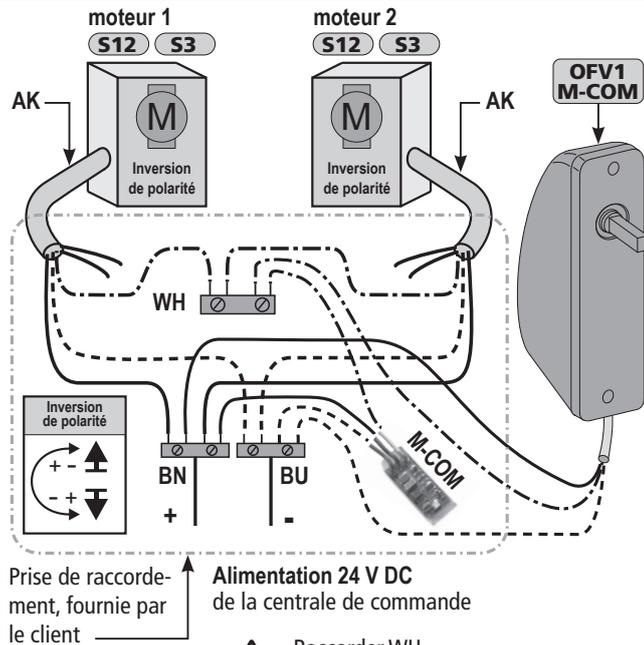
WH est utilisé pour la communication (lors d'une opération multiple synchrone)

AK sans halogène, 3 x 1,0 mm²

S12 = avec dispositif d'arrêt intégré, programmable

ÉTAPE DE MONTAGE 11A:

Utilisation multiple: moteur d'ouverture et M-COM et moteur de verrouilleur

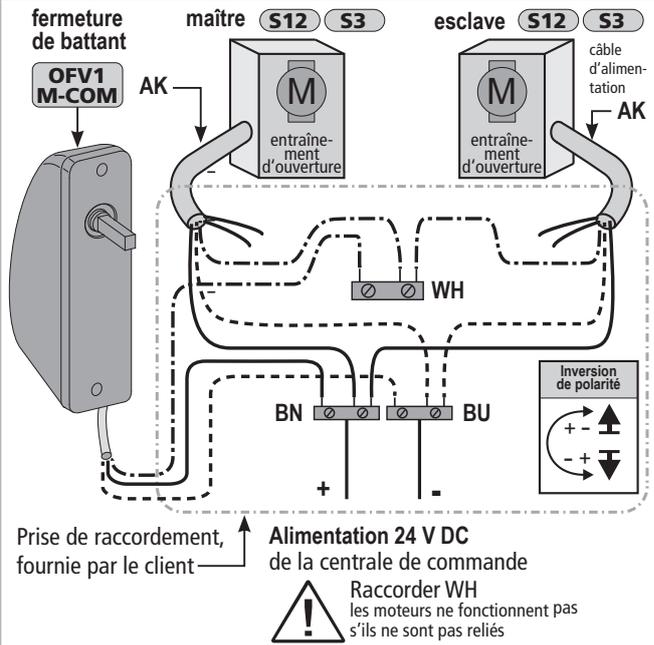


- WH à moteur avec **S12** sert à la communication pour les utilisations multiples synchronisées
- WH à moteur avec **S3** sert à la communication (contrôle de fonctionnement / utilisation en série)

Au choix: 1 - 4 moteur et max. 2 verrouilleurs sont possibles.

ÉTAPE DE MONTAGE 11B:

Utilisation multiple: moteur d'ouverture que maître/esclave et moteur de verrouilleur



La programmation des moteurs en tant qu'ensemble se fait en usine ou sur le chantier avec Interface de paramétrage

- WH à moteur avec **S12** sert à la communication pour les utilisations multiples synchronisées
- WH à moteur avec **S3** sert à la communication (contrôle de fonctionnement / utilisation en série)

Au choix: 1 - 4 moteur et max. 2 verrouilleurs sont possibles.

M-COM (unité de commande principale) 24V

N° de commande :	524177
Application :	Module de configuration pour la configuration et la surveillance automatiques de max. 4 verrouilleur NC / 2 en version S12 / S3 dans les systèmes du moteur.
Tension assignée	24V DC (19 V ... 28 V)
Consommation électrique :	<12 mA
Type de moteru :	S12
Indice de protection :	IP30 revêtement caoutchouc
Température ambiante:	0 °C ... + 70 °C
Dimensions :	45 x 17 x 6 mm
Câbles de connexion :	3 fils 0,5 mm ² x 50 mm

Fonctionnalité / Équipement :
Carte de circuit imprimé assemblée avec fils de connexion pour installation dans une boîte de jonction fournie par le client.



Interface de paramétrage 24V 230V

N° de commande :	524178
Application :	Interface matérielle pour le paramétrage des AUMÜLLER moteurs en association avec le logiciel AUMÜLLER DCT.
Tension assignée :	24V DC +/-20%
Moteur paramétrables :	24V DC dans la version S12, S3 230V AC dans la version S12
Connexion :	3x bornes à vis 1,0 mm ² 1x port USB
Contenu de la livraison :	1x interface 1x câble USB 1x câble de connexion

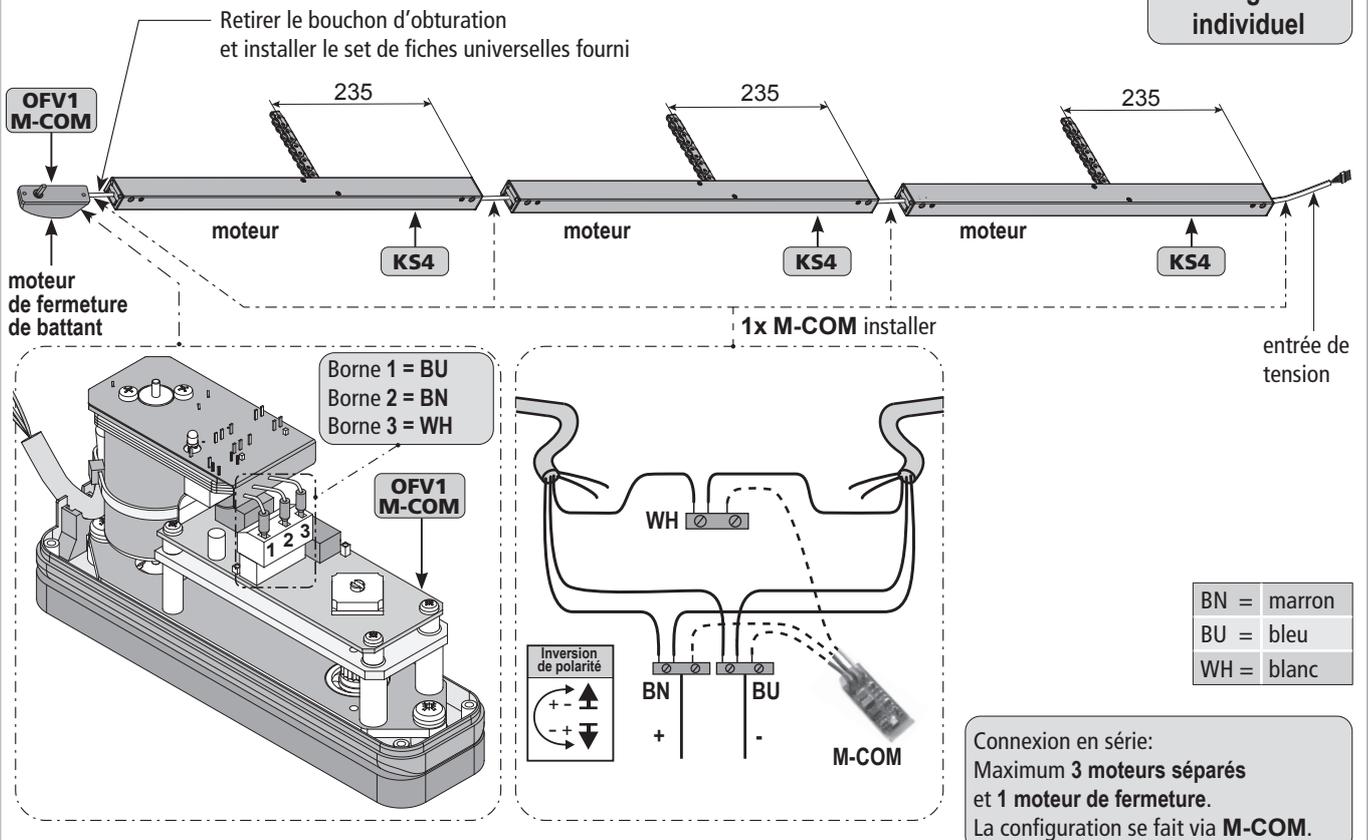
Caractéristiques / Équipement
L'alimentation 24V DC n'est pas incluse dans le contenu de la livraison !



La reprogrammation d'un moteur a lieu à vos propres risques et périls.

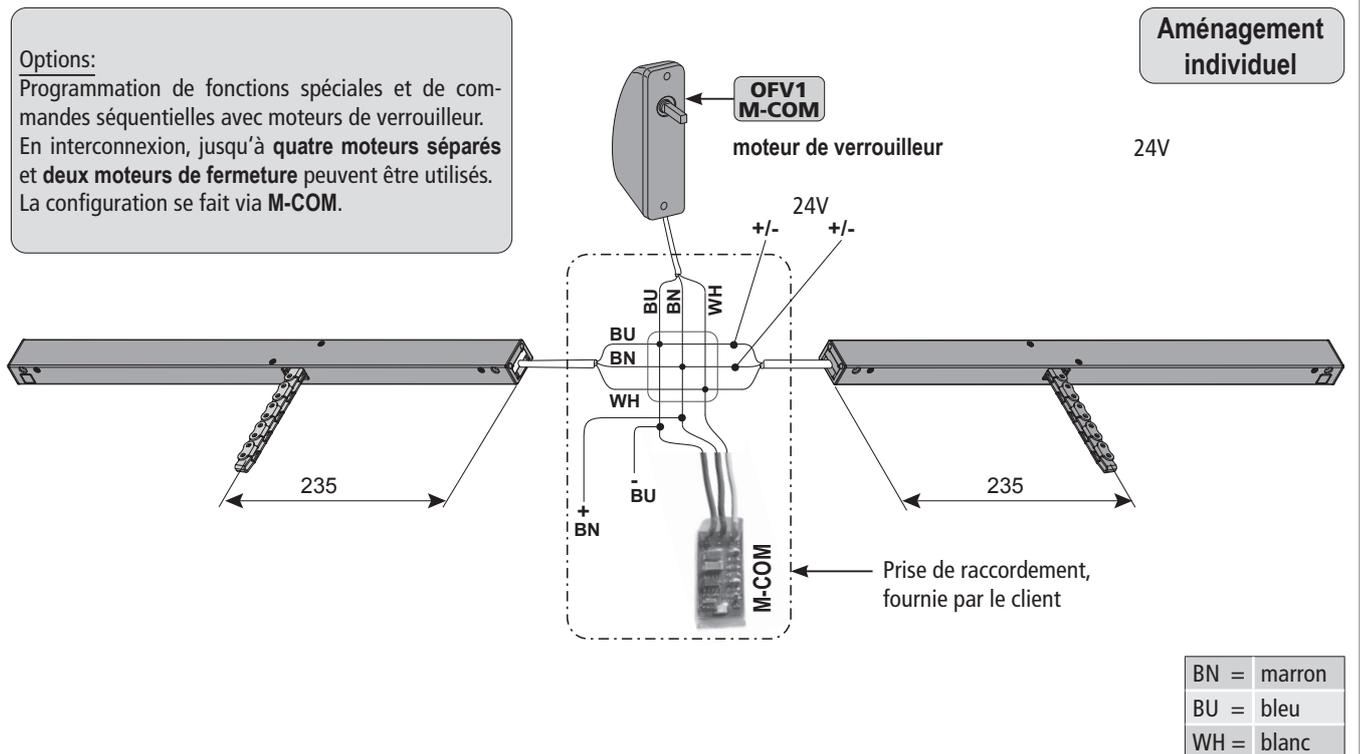
Utilisation multiple: moteur d'ouverture et M-COM et moteur de verrouilleur

Aménagement individuel



Utilisation multiple: avec M-COM et dispositif de verrouillage - câblage en étoile

Aménagement individuel



ÉTAPE DE MONTAGE 12: Conduites d'alimentation de l'unité centrale vers les moteurs

Respectez les prescriptions et directives en vigueur, par ex. DIN 4102-12, en ce qui concerne « l'intégrité fonctionnelle d'un système de câbles » (E30, E60, E90) et la « Directive sur les systèmes de câbles échantillons - MLAR », ainsi que les règles de construction !

RECOMMANDATION

Pour des raisons de sécurité, sélectionnez la section de câble supérieure lors du choix d'un câble.

Formule de calcul

pour la section de fil requise d'un câble d'alimentation

24V

$$A \text{ mm}^2 = \frac{I_A \text{ (total)} * L \text{ m (longueur amenée)} * 2}{2,0 \text{ V (chute de tension)} * 56 \text{ m} / (\Omega * \text{mm}^2)}$$

Exemple de calcul

données existantes :

- Pouvoir de coupure par moteur (par ex. 2 * 4,0A) selon fiche technique
- longueur à ponter de la dernière fenêtre au panneau de commande (par ex. 10 mètres)

$$A = \frac{(2 * 4,0A) * 10 \text{ m} * 2}{2,0 \text{ V} * 56 \text{ m} / (\Omega * \text{mm}^2)}$$

A = 1,42mm² -> 1,5mm² sélectionné

Pose et raccordement du câble du moteur

- Plagedemontageavecdegrandesdifférencesdetempérature (risque de condensation).
- Placer les points de serrage près de la fenêtre et s'assurer de l'accessibilité.
- S'assurer que le moteur ou le câble du moteur puisse être retiré.
- Tenir compte de la longueur et de la section des câbles du moteur.

ÉTAPE DE MONTAGE 13: Tests de sécurité et opérations d'essai

Vérifier la sécurité du système assemblé, effectuer un essai de marche et procéder à la mise en service.

Contrôle de sécurité :

- Brancher la tension de service.
- Vérifier ou resserrer les fixations (support de vantail, support) pour un ajustement serré.

Opération d'essai :

- Inspection visuelle du mouvement du vantail
- Arrêter immédiatement en cas de dysfonctionnement !
- Faire attention à la collision avec la construction de la façade et corriger le montage si nécessaire.

Évaluation des risques :

Avant la mise en service d'une fenêtre motorisée sur laquelle sont montés des moteurs qui ont été mis sur le marché en tant que machines incomplètes par le fabricant avec une déclaration d'incorporation, tout danger potentiel pour les personnes doit être enregistré, évalué et minimisé par des mesures techniques appropriées, conformément à la directive Machines. Des documents séparés pour la réalisation d'une évaluation des risques peuvent être téléchargés à partir de la page d'accueil d'**AUMÜLLER Aumatic GmbH**

(www.aumueller-gmbh.de).

Fonctionnement de la fenêtre motorisée

Lors de l'utilisation de la fenêtre motorisée à commande assistée, les consignes de sécurité (voir page 6) doivent être respectées, en particulier celles concernant la mise en service, l'utilisation et la maintenance.

AIDE EN CAS DE DYSFONCTIONNEMENT, RÉPARATION OU MISE EN ÉTAT

La réparation correcte d'un moteur défectueux ne peut être effectuée que dans l'usine du fabricant ou dans une entreprise spécialisée autorisée par le fabricant. L'ouverture ou la manipulation indépendante de le moteur annule le droit à la garantie.

1. Remplacez les moteurs défectueux ou faites-les réparer par le fabricant.
2. Si des problèmes surviennent pendant l'installation ou le fonctionnement normal, le tableau suivant peut vous aider.

Problème	Causes possibles	Solutions possibles
L'moteur de verrouilleur ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> • La tension d'alimentation est trop faible • Sens de fonctionnement du moteur d'ouverture erroné • Câble de raccordement non branché • Commutateur DIP mal réglé 	<ul style="list-style-type: none"> • Raccorder la tension d'alimentation selon la documentation technique • Vérifier les fils de le moteur, inverser les bornes • Contrôler tous les câbles de raccordement • Corriger les réglages du commutateur DIP
OFV1 M-COM ne fonctionne pas OUVERT et / ou FERMÉ	<ul style="list-style-type: none"> • Commutateur DIP mal réglé 	<ul style="list-style-type: none"> • Corriger les réglages du commutateur DIP
LED-1 rouge	<ul style="list-style-type: none"> • Dysfonctionnement OFV1 M-COM Court-circuit / rupture de câble ou Électronique défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez la connexion OFV1 M-COM
LED-1 rouge clignote	<ul style="list-style-type: none"> • Dysfonctionnement le moteur d'ouverture 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez la connexion le moteur d'ouverture
LED-2 ÉTEINT	<ul style="list-style-type: none"> • Aucune tension de fonctionnement 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier les connexions

MAINTENANCE ET MODIFICATION

Le fonctionnement durable et la sécurité de le moteur suppose une maintenance régulière, au moins une fois par an (légalement prescrite dans le cas des exutoires de fumée et de chaleur) par une entreprise spécialisée. L'état de préparation opérationnelle doit être vérifié régulièrement. Le système doit souvent être vérifié afin de détecter des déséquilibres et des signes d'usure ou d'endommagement des câbles et des fixations.

Enlever les impuretés de le moteur pendant les travaux d'entretien. Vérifier le serrage des fixations et des vis de serrage. Tester les appareils en effectuant un test de fonctionnement pendant l'ouverture et la fermeture. Le moteur lui-même ne nécessite aucun entretien. Les appareils défectueux ne peuvent être réparés que dans notre usine. Il faut uniquement recourir à des pièces de rechange du fabricant. Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.

Un **contrat de maintenance** est recommandé. Il est possible de télécharger un contrat de maintenance modèle depuis la page d'accueil de la société Aumüller Aumatic GmbH (www.aumueller-gmbh.de).

Lors du nettoyage des vitres, les moteurs ne doivent pas entrer en contact direct avec de l'eau ou des produits de nettoyage. Les moteurs doivent être protégés de la saleté et de la poussière pendant la phase de construction ou de rénovation.

Procédure d'entretien :

1. Ouvrir ou déployer complètement le vantail motorisé.
2. Mettre l'installation hors tension et la protéger contre une mise en marche automatique ou manuelle.
3. Vérifiez que les fenêtres et les ferrures ne soient pas endommagées.
4. Vérifier toutes les fixations mécaniques (respecter les couples de serrage indiqués dans les instructions de montage si nécessaire).
5. Vérifier que les moteurs électriques ne soient pas endommagés ou encrassés.
6. Vérifier les câbles de raccordement (câble du moteur) :
 - Étanchéité du presse-étoupe
 - Fonction de la décharge de traction
 - Dégâts
7. Vérifier la praticabilité des charnières et des ferrures, les réajuster si nécessaire ou les traiter avec un lubrifiant, par ex. un spray silicone (respecter les instructions du fabricant du système de fenêtres).
8. Vérifier le joint circonférentiel, le nettoyer des impuretés ou le remplacer.
9. Effectuer un nettoyage qui préserve les fonctions (par ex. essuyer et sécher les éléments de réglage de le moteur, tels que les chaînes ou les broches, avec des produits non acides ou alcalins et, si nécessaire, les graisser avec une huile de nettoyage, telle que Ballistol).
10. Allumer la tension d'alimentation.
11. Fenêtre motorisée par la tension de service Ouverture et fermeture (test de fonctionnement).
12. Vérifier et ajuster les dispositifs de protection contre les intrusions, le cas échéant.
13. Vérifier l'intégrité du marquage CE sur le système électrique (par ex. NSHEV).
14. Vérifier que les avertissements et les étiquettes d'avertissement sur le moteur respectif sont intacts.
15. Le cas échéant, effectuer une évaluation des risques conformément à la directive Machines 2006/42/CE, par exemple après un changement de machine.

Démontage

Le démontage des moteurs s'effectue dans l'ordre inverse du montage. Le travail de réglage n'est plus nécessaire.

1. Avant de démonter un moteur, le système doit être débranché du réseau à tous les pôles (broches).
2. Lors du démontage d'un moteur, la fenêtre doit être protégée contre une ouverture indépendante.

Éliminer les pièces conformément à la réglementation locale.

Élimination

Ne jetez pas d'appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2012/19 / UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et à sa transposition en droit national, les appareils électriques obsolètes doivent être collectés séparément et envoyés pour un recyclage respectueux de l'environnement.



Responsabilité

Il est possible d'effectuer des modifications et des réglages sur le produit sans avertissement préalable. Les illustrations sont à titre indicatif. Malgré le meilleur soin possible apporté à ce manuel, aucune responsabilité ne peut être assumée pour son contenu.

Garantie et service après-vente

De manière générale s'appliquent les éléments suivants :

«Conditions générales de livraison pour les produits et prestations de l'industrie électrique (ZVEI)».

La garantie correspond aux dispositions légales et est valide pour le pays dans lequel le produit a été acquis.

La garantie s'étend aux défauts de matériau et de fabrication qui apparaissent dans le cas d'une sollicitation normale.

Le délai de garantie pour la livraison de matériau est de douze mois.

Les revendications au titre de la garantie et de la responsabilité dans le cas de dommages corporels et matériels sont exclues si ces derniers découlent d'une ou plusieurs des causes suivantes :

- Il n'y a pas d'inspection adéquate à l'entrée des marchandises.
- Utilisation non conforme à la destination du produit.
- Montage, mise en service, utilisation, maintenance ou réparation inadaptes du produit.
- Fonctionnement du produit avec des dispositifs de sécurité et de protection défectueux, non posés dans les règles ou bien non opérationnels.
- Non-observation des consignes et des conditions préalables au montage indiquées dans la présente instruction.
- Modifications non concertées de la construction du produit ou bien des accessoires.
- Cas de catastrophe consécutifs à l'effet d'un corps étranger et de forces majeures.
- Usure.

Les personnes à contacter pour les demandes de garantie ou pour les pièces de rechange ou les accessoires sont les employés de la succursale responsable pour vous ou la personne responsable de votre succursale

AUMÜLLER AUMATIC GmbH.

Les données de contact peuvent être consultées sur notre page d'accueil: (www.aumueller-gmbh.de)

Certificats et explications

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit dans la « fiche technique » est conforme aux directives suivantes :

- 2014/30/EU
Directive sur la compatibilité électromagnétique
- 2014/35/EU
Directives basse tension



Nous déclarons en outre que le moteur est une machine incomplète au sens de la directive européenne sur les machines (2006/45/CE).

Documents techniques et explications dans l'entreprise :

AUMÜLLER AUMATIC GmbH
Gemeindewald 11
D-86672 Thierhaupten

Ramona Meinzer
Gérante (présidente)

Indication :

La preuve de l'utilisation d'un système de gestion de qualité pour la société :

AUMÜLLER AUMATIC GmbH
conformément à la base de certification **DIN EN 9001** ainsi que la déclaration d'installation et de conformité peuvent être téléchargées via le code QR ou directement sur notre page d'accueil :
(www.aumueller-gmbh.de)



Le présent document est une traduction de la notice originale d'installation et de mise en service

Remarque importante:

Nous sommes conscients de notre responsabilité en ce qui concerne la manipulation la plus minutieuse pour la préparation de produits qui préservent la vie et les valeurs. Bien que nous entreprenions tout ce qui est possible pour garder toutes les données et les informations à un niveau actuel et correct, nous ne pouvons toutefois pas garantir qu'il n'existe pas d'erreurs.

Les indications et les données figurant dans cette documentation peuvent être modifiées sans avertissement préalable. La transmission et la duplication de cette documentation ainsi que l'exploitation et la communication de son contenu ne sont pas autorisées tant que cela n'a pas été permis explicitement.

Des transgressions sont assujetties à des dommages-intérêts. Sous réserve de tous les droits en cas de délivrance du brevet ou de dépôt de modèle d'utilité.

Seules les conditions générales de vente et de livraison de la société **AUMÜLLER AUMATIC GmbH** sont valables pour les offres, les livraisons et les prestations.

Toutes les versions précédentes sont annulées avec la présente édition de ce manuel.

AUMÜLLER AUMATIC GMBH
Gemeindewald 11
86672 Thierhaupten

Tel. +49 8271 8185-0
Fax +49 8271 8185-250
info@aumueller-gmbh.de

www.aumueller-gmbh.de

9000021202_V1.4_KW38.2023